Составитель
Милана Северская
(Мандира)

ХАСТА ПРАЙОГА
ЯЗЫК ЖЕСТОВ

Серия «Практическое руководство по Натье»

Составитель
Милана Северская
(Мандира)



ХАСТА ПРАЙОГА
ЯЗЫК ЖЕСТОВ

Серия «Практическое руководство по Натье»

УДК 793.3
ББК 85.325
С28 Се

Северская М.Ю. (Мандира)
Хаста Прайога. Язык жестов. Сборник. Серия «Практическое руководство по Натье». — СПб.: Северская Милана Юрьевна, 2026 — 120 стр. – ISBN 978-5-6040507-6-7

Сборник посвящен языку жестов – дисциплине, входящей в обучение классическому индийскому танцу Мохини Аттам.

Сборник составлен на основе трактата Хаста Лакшана Диипика и предназначен для практического использования в процессе обучения с педагогом.

ISBN 978-5-6040507-6-7

© Северская М.Ю., 2026

БЛАГОДАРНОСТЬ

гуру Натьяратнам Кала Виджаян,

руководителю академии Керала Калалаям (Трипунитура, Керала)

дочери

Падмашри Каламандалам Кришнан Наир Ашана

и лауреата премии Калидаса в области искусств и музыки
гуру Каламандалам Кальяни Кутти Амма



Сборник составлен на основе трактата
Хаста Лакшана Дипиика
с комментариями и дополнениями
от Гуру Кала Виджаян

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПЛЕНИЕ.....9
Вступительное слово к серии «Практическое руководство по Натье».....11
.....11
Основные понятия: шлоки, мудры, хасты, прайога.....12
Язык жестов и Мохини Аттам.....13
1. Мохини Аттам – форма Ласьи.....13
2. Лакшанаграндас – первоисточники стиля Мохини Аттам.....14
3. Мудры и хасты в Мохини Аттам.....14
4. Особенности практики Хаста Прайоги – языка жестов.....16
.....16
ХАСТА ПРАЙОГА.....17
24 мудры Мохини Аттам.....19
Таблица 24 мудр Мохини Аттам с традиционным обозначением.....21
Фотографии 24 мудр в Мохини Аттам, расположенные в произвольном порядке.....22
24 мудры Мохини Аттам в рисунках.....23
Asamyutha hasta. Асамьютха хаста (мудры для одной руки).....24
Таблица 24 мудры Мохини Аттам.....25
Асамьютха, Самьютха, Санкалана хасты.....27
1. PATHAAKA(m). ПАТХААКА(м).....29
2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЬЯ(м).....33
3. KADAKA(m). КАДАКА(м).....38
4. MUSHTI. МУШТИ.....41
5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).....45
6. SHUKATUNDA(m). ЩУКАТУНДА(м).....47
7. KAPITHA (kam). КАПИТХА (кам).....48
8. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).....49
9. SHIKHARA(m). ЩИКХАРА(м).....53
10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).....54
12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).....59
13. MUKURA(m). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).....61
14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).....63
15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).....65
16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).....67
17. TRIPATHAAKA(m). ТРИПАТААКА(м).....69
18. MRIGASEERSHA(m). МРИГАЩИИРША(м).....70
19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ссу).....70

20. VARDHAMAANA (kam). ВАРДХАМААНА (кам). 72
21. ARAALA(m). АРААЛА(м). 74
22. URNANAABHA(m). УРНАНААБХА(м). 75
23. MUKULA(m). МУКУЛА(м). 76
24. KADAKAAMUKHA(m). КАДАКААМУКХА(м). 77
Дополнительные хасты 79
Хасты для описания обителей 81
Даша Хастас 81
Девата Хастас 82
Навараха Хастас 84
Бандху Хастас 85
Хасты Рамаяны 86
Хасты Махабхараты 88
ДОПОЛНЕНИЕ 91
Тантрические хасты 93
I категория – общие хасты, используемые для ритуалов 93
II категория - Даша мудры 96
III категория – Вишнуприйя хасты 99
IV категория – Садашива хасты 100
Грамья мудры 101
Варианты использования мудр в различных школах 102
Семь мудр для семи чакр 102
Мудры и мантры для чакр 103
Мудры и мантры для очищения чакр 104
Мукхаджа Абхинайя 105
ЗАКЛЮЧЕНИЕ 107
О Мохини Аттам 110
Каламандалам Кальяни Кутти Амма 113
О составителе сборника 115
Словарь терминов 117

ВСТУПЛЕНИЕ

Вступительное слово к серии «Практическое руководство по Натье»

Натья - сакральное театральное действие, включающее комплекс искусств:

- талам – ритм, базовый элемент,
- звук - музыка,
- слово - речь, поэзия, смысловая составляющая,
- танец - канонизированная систему движений,

а также пантомиму и язык жестов (как составляющая танца), декорирование, владение медитацией и концентрацией, использование цвета, грима и костюма.

Искусства Натьи как инструменты в оркестре создают «бхаву» - переживания, находящие отклик - «расу» у наблюдающих или участвующих в Натье.

Основы Натьи описанное в трактате на санскрите «Натья Шастра».

Воздействие Натьи осуществляется двумя путями:

- через ее созерцание в качестве зрителя,
- через ее практику в качестве ученика.

Оба пути, при следовании традиции, ведут человека к реализации, удовлетворению желаний и являются способом достижения мокши — освобождения души.

Задача Натьи состоит в создании на сцене ритуальной модели мироздания, преобразовывающей пространство и сознание присутствующих, чтобы происходящее на сцене перестало принадлежать к обыденности мира и приняло форму всеобщей сакральной значимости.

Сакрализация пространства на представлении Натьи достигается через следование предписаниям и использование комплекса искусств, когда театральное действие превращается в ритуал, являющийся «…формой поклонения, через которую могло достигаться удовлетворение всех желаний».

«Совершалось это действие ради блага людей и через него стремящиеся к совершенству достигают успеха во всех мирах». («Вишнудхармоттара»)

Натья исполняется с целью:

- обучения долгу и любви, получения эстетического удовольствия,
- развития интуиции и прозорливости,
- привлечения удачи и благосостояния,
- удовлетворения желаний, достижения реализации и является одним из путей достижения мокши.

Серия книг и сборников «Практическое руководство по Натье» шаг за шагом знакомит читателей с теорией и практикой искусств Натьи.

Основные понятия: шлоки, мудры, хасты, прайога.

Люди могут общаться друг с другом разными способами. Вербальное (или словесное) общение происходит через язык. Подобно тому, как мы общаемся в обычной жизни с помощью языка, в искусстве Натьи (театрального действия) существует язык жестов. Он используется для передачи информации, чувств, эмоций, рассказа историй.

Как алфавит состоит из букв, так и язык жестов состоит из мудр. Каждая мудра (положения пальцев) имеет свое название. И их фиксированное количество.

Шлоки – стихи, в большинстве случаев четверостишия. Шлоки можно сравнить с информацией, составленной в виде стихотворения со своей размерностью, которое легко запоминается и может произноситься нараспев.

Мудры – особое положение ладони с пальцами или положение пальцев. Мудр фиксированное количество. Они образуют алфавит, из которого могут составляться слова, фразы, предложения, истории.

Хасты – положение рук с мудрами**.**

Хасты и мудры обычно указывают на какое-либо действие, явление, объект. когда идея выражается посредством определенного жеста. Хаста и мудра относятся к «жестам рук», как они определены в трактатах Панчаратра, Падмасамхита и в Вайкханаса-агамах. В них подробно рассматриваются технические особенности храмового искусства, иконографии и архитектуры. Хаста и мудра символизируют какое-то значение и играют важную роль в скульптурах, в танцах и ритуалах.

В текстах – первоисточниках в щлоках описаваются как можно использовать мудры и хасты и что с их помощью можно показывать. Шлоки имеют поэтический размер и произносятся в определенном темпе, в манере распевания. Это облегчает процесс запоминания мудр и хаст наизусть и развивает чувство ритма и музыкальность.

Прайога (санскрит : प्रयोग прайога) - использование, применение, упражняться.

Хаста Прайога – дисциплина о языке жестов в классическом танце Южной Индии , штат Керала, Мохини Аттам.

Язык жестов и Мохини Аттам

1. Мохини Аттам – форма Ласьи.

Мохини Аттам – классическое искусство из южно - индийского штата Керала. Оно включает танец, декорирование, пантомиму, язык жестов, фиксированную традиционную систему преподавания и перформанса. Мохини Аттам считается воплощением аспект Ласьи.

Ласья – грациозная, женская форма представления с преобладанием и доминированием Шрингара расы (романтическая, любовная, красивая, отображающая божественные отношения человеческой души Дживы и Параматмы). В буквальном смысле Ласья означает красота, счастье, очарование и изящество. Ласья – деликатная форма перформанса, в которой эмоции выражаются мягко и сдержанно. Ласья ассоциируется с женским танцем. По мифологии, Ласья была создана Парвати - женой Шивы, как ответ на мужскую энергию его космического танца - Тандаву. Считается, что аспект Ласьи усиливает духовный пыл Шивы.

Легенда о передаче танцевальной формы Ласьи на Землю

Парвати, супруга Шивы, научила Ласье Ушу, несмотря на то что она была дочерью могущественного царя асуров Банасуры.

Предыстория. Отец Уши, царь демонов Банасура, был ревностным и преданным почитателем Шивы. Однажды он устроил грандиозное подношение, виртуозно играя на музыкальных инструментах своими тысячами рук, аккомпанируя мистическому танцу Шивы - Тандаве.

Видя силу преданности Баласуры, Шива взял на себя обязательство стать личным защитником его города – Шонитпура. Юная дочь Банасуры - Уша сопровождала отца на Кайлас и совершала там молитвы Парвати, жене Шивы. Когда Парвати, в противовес неистовой Тандаве Шивы, исполняла свой танец Ласья, Уша была очарована её красотой, грацией и мягкостью.

Уша - первая исполнительница Ласьи. Наблюдая за преданностью семьи Банасуры, Парвати оказала особую милость его дочери. Она была воодушевлена её преданностью и увидела в ней ту, кто обладает чистым сердцем, и кто способен постичь тонкое искусство, недоступное грубым демонам. Она решила сама обучить девушку всем тонкостям Ласьи.

В трактате «Натьяшастра» и в Пуранах процесс обучения Уши описывается как передача секретов искусства через глубокую духовную связь: от божественного гуру к преданной ученице.

Происходило это в обители небожителей, на горе Кайлас, во время празднований, устроенных в честь преданности Банасуры. Это пространство считалось священным центром вселенной, где рождались все искусства. На Кайласе Паврати показала Уше канонические движения рук - мудры, ритм - талам и эмоциональные состояния - бхава. По некоторым версиям, часть обучения происходила на тонком плане, через сны. Парвати открывала Уше сакральный смысл каждого движения, превращая танец в форму йоги и поклонения.

Передавая знания, Парвати сознательно делала Ушу мостом между миром богов и миром людей, давая возможность земным женщинам прикоснуться к небесной грации. Так Уша принесла на Землю уникальное знание, сделавшее её первой земной исполнительницей божественного танца.

Позднее Уша выщла замуж за Анируддху, внука Кришны, и переехала в Двараку. В Двараке она обучила танцу местных женщин, от которых это искусство распространилось дальше.

2. Лакшанаграндас – первоисточники стиля Мохини Аттам.

Natya Shastra, Натья Шастра, автор Бхарата Муни - трактат о театральном драматическом действии. Текст относится к памятникам древней литературы и к мировому культурному наследию. Это единственный в мире объемный и полноценный трактат о театральных искусствах, описывающий все сферы, связанные с театральным представлением: постройка здания театра, цель и задачи перформанса, аудитория, правила для исполнителей, правила исполнения ритма, музыки, текста, танца, пантомимы, использование грима, костюма, цвета, а также правила построения самого театрального действия.

Hastha Lakshana Deepika, Хаста Лакшана Диипика - трактат по мудрам и технической базе стиля Мохини Аттам.

Sangita Ratnakara, Сангита Ратнакарам, автор Шарангадев (13 век) – в переводе с санскрита означает «Океан музыки и танца». Является одним из наиболее важных санскритских музыковедческих текстов Индии. Шарангадев служил при дворе короля Сингханы II (1210–1247) из династии Ядавов.

Текст разделен на семь глав. Первые шесть глав: Сварагатадхьяя, Рагавивекадхьяя, Пракирнакадхьяя, Прабандхадхья, Таладхьяя и Вадьядхьяя посвящены аспектам музыки и инструментам, последняя глава - Нартанадхьяя посвящена танцу.

Этот текст средневековой эпохи - один из наиболее полных исторических трактатов по теории музыки, который сохранился до наших дней. Он дает исчерпывающую и объемную информацию о рагам (глава 2) и талам (глава 5). В трактате синтезированы древние и средневековые знания по музыке. Известны комментарии к этому тексту. Это Сангита Судхакара Симхабхупалы (ок. 1330 г.) и Каланидхи Каллинатхи (ок. 1430 г.).

Baalaraama Bharatam, Бааларама Бхаратам, автор Дхарма Раджа - трактат на санскрите о Натье. Автор - король Траванкора, известный под титулом «Дхарма Раджа» или «царь праведности». Полное имя короля - Картика Тируналь Бала Рама Варма. Он был махараджей Траванкора с 1758 по 1798 год.
Дхарма Раджа был реформатором танцевальной драмы Катхакали, знатоком музыки, танца и Натья Шастры. Трактат соответсвует фундаментальным принципам, изложенным Бхарата Муни в Натья Шастре и Надикешварой в Абхинайя Дарпане. Трактат «Бааларама Бхаратам» - обращение к ранним шастрам и адаптация их к современным условиям.

3. Мудры и хасты в Мохини Аттам.

Особенности написания терминов самьютха и асамьютха хасты.

Сборник «Хастапрайога» посвящен языку жестов стиля Мохини Аттам: вся терминология приводится в соответствии с традицией штата Керала и фонетическими особенностями языка малаялам. Санскрит дал тексту основу для терминов и стихотворную форму шлок, но логика изложения и синтаксис связаны с языком малаялам.

1.Санскрит, академический стандарт.

Если обратиться к классическому санскриту и к трактату «Абхиная Дарпана», термины пишутся как: ***асамьюкта и самьюкта хасты.***

Асамьюкта *и* ***Самьюкта*** в английском глоссарии - *Asamyukta* / *Samyukta*.

Это классическое санскритское написание терминов (от корня *saṃyukta* — «соединенный»). Оно используется в большинстве изданий по индологии, востоковедению, театру, а также в англоязычных изданиях по индийскому танцу.

2.Керальский / Малаяламский аутентичный вариант.

Первоисточником для стиля Мохини Аттам является трактат «Хаста Лакшана Диипика», написанный на маниправалам — средневековом литературном языке Кералы, который был смесью санскрита и раннего малаялам.

Асамьютха *и* ***Самьютха*** в английском глоссарии - *Asamyutha* / *Samyutha*.

В малаялам, родном языке штата Керала, откуда происходит Мохини Аттам, санскритское сочетание звуков «кт» трансформируется: звук «к» перестает произноситься, а на конце слова появляется мягкое придыхание «тха».

В этом издании сознательно сохраняется аутентичное, региональное написание терминов ***асамьютха/самьютха хасты***, чтобы максимально точно соответствовать живой традиции Кералы и отразить специфику стиля Мохини Аттам. Такой же подход повсеместно принят в штате Керала, в том числе в государственном институте искусств Керала Каламандалам.

Классификация жестов.

В трактате «Хаста Лакшана Дипика» жесты делятся на категории:

Вайдика - используемые для обозначения богов, ритуалов, мантр и небасных миров.

Абхинарма(театральные) - для выражения эмоций (бхавы) и эпических персонажей.

Грамья (бытовые) – описывают обычную жизнь, действия, быт. Грамья означает простой, стремятся к прямому подражанию реальности.

Тантрические - заимствованные из ритуалов.

Классификация мудр.

Асамьютха (Asamyutha) – мудры для одной рукой.

Самьютха (Samyutha) – мудры для двух рук.

Санкалана (Sankalana) – когда для показа одного значения используется больше одной мудры. Санкалана хаста может быть для одной (Асамьютха) и для двух (Самьютха) рук.

Самана (Samana) – когда в обеих руках одинаковые мудры.

Мишра, Шанкалана (Misra (Shankalana) – показывать разные мудры для двух рук.

Парьяйя (Paryaya) – показ одних и тех же мудр, но со сменой положений рук.

Бхава мудра (Bhaava mudra) – мудры, при показе которых необходимо добавлять бхаву – эмоциональную составляющую. Только вместе с бхавой мудра будет передавать нужное значение (которое имеется в виду в данном контексте).

Названия пальцев.

Названия пальцев используются в традиции искусств Кералы, при обучении языку жестов.

Первый палец *(большой)* – Ангуштам, Angushtam

Второй *(указательный)* – Тхарджени, Tharjeni

Третий *(средний)* – Мадхьяма, Madhyama

Четвертый – Анамика, Anamika

Пятый *(мизинец)* – Каништика, Kanishtika

4. Особенности практики Хаста Прайоги – языка жестов.

Алфавит Мохини Аттам состоит из 24 мудр. Каждая мудра имеет фиксированное название и фиксированную позицию пальцев.

Таблица «24 мудры стиля Мохини Аттам»

24 мудры Мохини Аттам запоминаются 2 способами:

1) через простое повторение. При простом повторении названия мудр надо брать из последней графы таблицы. В скобках приводятся окончания (как правило, буква “м”), которая превращает название мудры в самостоятельное существительное.

2) через пропевание с соблюдением ритма, мелодии (желательно под звучание шрути, которая иммитирует звучангие тампуры). При пропевании используются окончания, которые образуют поэтическую размерность. Для этого берем названия из первой графы таблицы.

Учащиеся могут выбрать наиболее удобную форму: повторение или пропевание. Пропевание похоже на чтение стихотворения, исполняемое под постоянно звучащую шрути - музыкальный инструмент, имитирующий тампуру. Традиционный метод пропевания делает процесс обучения легким, увлекательным и одновременно развивает слух и чувство ритма.

Под номерами в таблице даны мудры из шлок, приведенных в трактате Хаста Лакшана Диипика. Под знаком * даны дополнительные мудры (их нет в трактате), но они используются на практике.

Таблицы «Асамьютха, Самьютха хаст»

Перед каждой таблицей приводятся шлоки с транслитерацией на английском и русском языках. Они пропеваются в традиционной манере. Названия хаст, которые приводятся в шлоках, дублируются в первой и второй графах таблицы на английском и русском языках. Буква «м», используемая в окончании, превращает мудру или хасту в самостоятельное существительное.

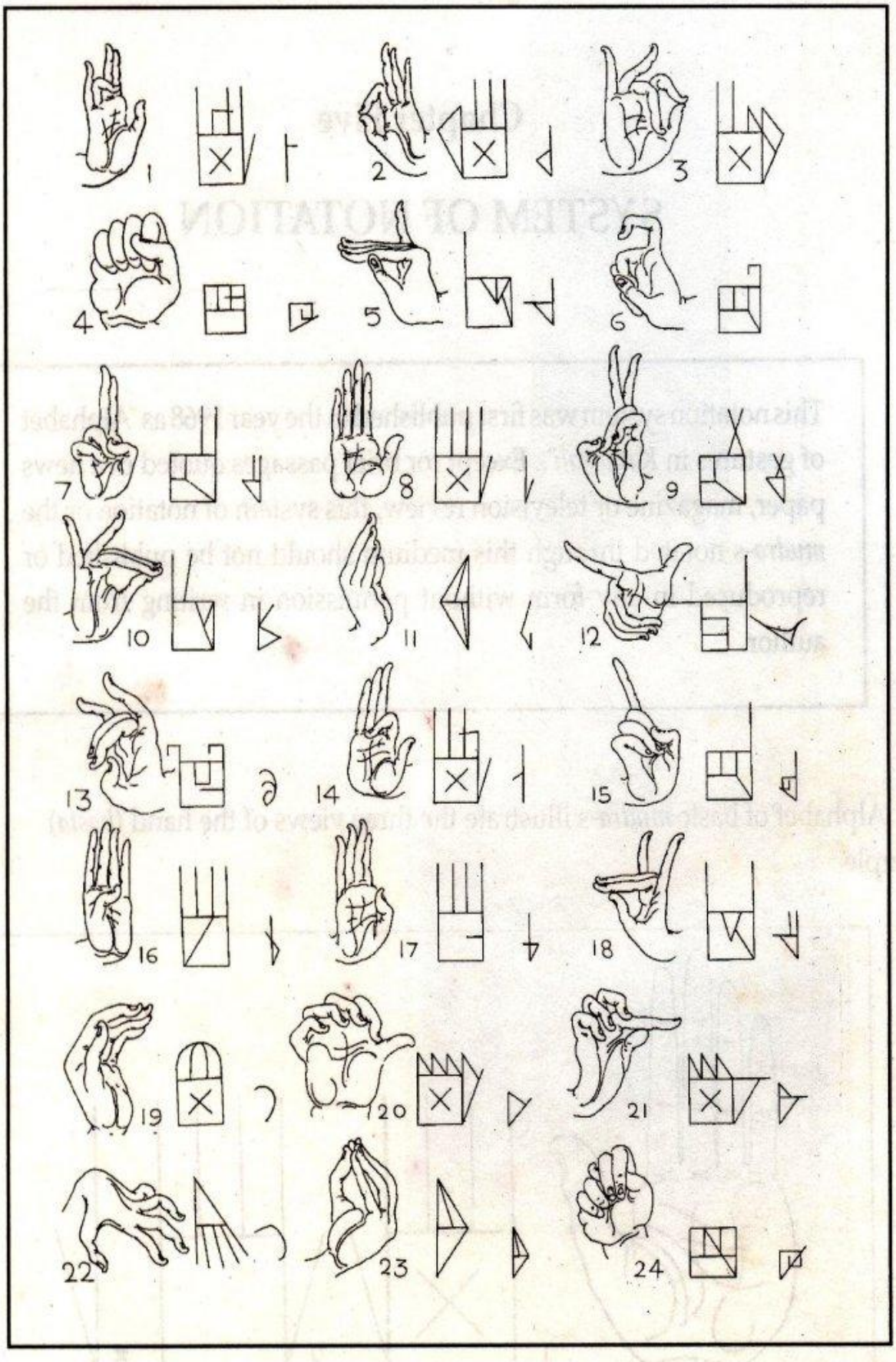
Таблицы «Санкалана хаст»

Для этих хаст нет шлок. Они приведены на основании практического опыта применения в танцевальной практике. В сборнике приведены не все возможные варианты Санкалана хаст.

ХАСТА ПРАЙОГА

24 мудры
Мохини Аттам

Таблица 24 мудр Мохини Аттам с традиционным обозначением



Фотографии 24 мудр в Мохини Аттам, расположенные в произвольном порядке



24 мудры Мохини Аттам в рисунках



Asamyutha hasta. Асамьютха хаста (мудры для одной руки).

Hasthapathaako Mudrakya
Karthareemukhasapyashcha

Kadako Mushtirithyapi
Shukathunda Kapithakaha

Hamsapakshashcha Shikharo
Ardhachandrashcha Mukuro

Hamsaasya Punaranjali
Bhramara Soochikaamukaha

Pallava Tripathaakashcha
Punasharpashirasapnyo

Mrigasheershahvayasthatha
Vardhamaanakarithyepi

Araala Urnanaabhashcha
Chathur Vimshathi Rithyathee

Mukula Kadakaamukhaha
Karaaha Shastra Sammathaaha

Хастапатаако Мудракья
Картаримукхасапьяшча

Кадако Муштиритхьйяапи
Щукатунда Капитхакаха

Хамсапакшащча Шикхаро
Ардхачандрашча Мукуро

Хамсаасья Пунаранджали
Бхрамара Суучикаамукаха

Паллава Трипатаакашча
Пунахсарпащирасаапньё

Мригащииршахваяастатха
Вардхамаанакаритьепи

Араала Урнанаабхашча
Чатхур Вимшатхи Ритхьятхе

Мукула Кадакаамукхаха
Карааха Шастра Самматхааха

Пояснения к таблице:

В первой главе даны мудры из шлоки, выдержанные в поэтической манере – стихом, удобным для запоминания.

Во второй графе даны названия мудр, данные в трактате Хаста Лакшана Диипика, используемые при обучении танцу.

В третьей графе – названия мудр на русском языке (где учтены особенности произношения на языке малаялам).

Под цифрами (порядковые номера) указаны мудры из шлок. Под звездочками указаны дополнительные мудры, которых нет в шлоках.

Таблица 24 мудры Мохини Аттам

(из трактата Хаста Лакшана Диипика)

1	Hasthapathaako *Хастхапатхаако*	Pathaaka(m)	***Патаака(м)***
2	Mudrakya *Мудракья*	Mudrakya(m)	***Мудракья(м)***
3	Kadako *Кадако*	Kadaka(m)	***Кадака(м)***
4	Mushtirithyapi *Муштиритхьйяпи*	Mushti	***Мушти***
5	Karthareemukhasapyashcha *Картаримукхасапьяшча*	Karthareemukha	***Картхаримукха(м)***
6	Shukatunda *Щукатунда*	Shukatunda(m)	***Щукатунда(м)***
7	Kapithakaha *Капитакаха*	Kapitha(kam)	***Капитха(кам)***
8	Hamsapakshashcha *Хамсапакшащча*	Hamsapaksha(m)	***Хамсапакша(м)***
9	Shikharo *Шикхаро*	Shikhara(m)	***Шикхара(м)***
10	Hamsaasya *Хамсаасья*	Hamsaasya(m)	***Хамсаасья(м)***
11	Punaranjali *Пунаранджали*	Anjali	***Анджали***
12	Ardhachandrashcha *Ардхачандрашча*	Ardhachandra(m)	***Ардхачандра(м)***
13	Mukuro *Мукуро*	Mukura(m)	***Мукура(м)***

14	Bhramara *Бхрамара*	Bhramara(m)	***Бхрамара(м)***
15	Soochikaamukaha *Суучикаамукаха*	Soochi	***Суучи***
16	Pallava *Паллава*	Pallava(m)	***Паллава(м)***
17	Tripathaakashcha *Трипатхаакашча*	Tripathaaka(m)	***Трипатхаака(м)***
18	Mrigasheershahvayasthatha *Мригащиршахваястатха*	Mrigasheersha(m)	***Мригащирша(м)***
19	Punahsarpashirasapnyo *Пунахсарпащирасаапньё*	Sarpashira	***Сарпащира***
20	Vardhamaanakarithyepi *Вардхамаанакаритьепи*	Vardhamaana (kam)	***Вардхамаана (кам)***
21	Araala *Араала*	Araala(m)	***Араала(м)***
22	Urnanaabhashcha *Урнанаабхашча*	Urnanaabha(m)	***Урнанаабха(м)***
23	Mukula *Мукула*	Mukula(m)	***Мукула(м)***
24	Kadakaamukhaha *Кадакаамукхаха*	Kadakaamukha (m)	***Кадакаамукха(м)***
Chathur Vimshathi Rithyathee Karaaha Shastra Sammathaaha			
Чатхур Вимшатхи Ритхьяте Карааха Шастра Самматхааха			

Асамьютха,
Самьютха,
Санкалана хасты

1. PATHAAKA(m). ПАТХААКА(м).
1.1. Asamyutha hasra. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Divasam Gamanam Jihva Lalaadam Gaathram Evacha
Iva Shabdashcha Shabdashcha Dhootha Saikatha Pallavaah

Asamyutha Pathaakakhyo Dasha Hastaa Sameerithaaha

Дивасам Гаманам Джихва Лалаадам Гатхрам Эвача
Ива Шабдашча Шабдашча Дхуута Сайкатха Паллаваха

Асамьютха Патаакакхьйо Даша Хастаа Самииритаха

1	Divas**a**m	***Дивасам***	*Солнце, день*
2	Gaman**a**m	***Гаманам***	*Идти*
3	Jihv**a**	***Джихва***	*Язык*
4	Lalaadam	***Лалаадам***	*Лоб*
5	Gaathram	***Гаатхрам***	*Тело*
6	Evacha	***Эвача***	*Подобно этому, так*
7	Iva Shabdashcha Shabdashcha	***Ива Шабдашча Шабдхашча***	*Звуки*
8	Dhootha	***Дхуутха***	*Сообщение*
9	Saikatha	***Сайкатха***	*Берег, песок (подобный волнам)*
10	Pallavaah	***Паллаваах***	*Нежные листья*
Asamyutha Pathaakakhyo Dasha Hastaa Sameerithaaha			
Асамьютха Патхакакхьйо Даша Хаста Самииритхааха			
**1*	Dooram	***Дурам***	*Далеко*
**2*	Nere	***Нере***	*Прямо*
**3*	Thilaka	***Тхилака***	*Ставить тилаку*
**4*	Kazhuththu	***Карутхтху***	*Шея*
**5*	Shaaka	***Шаака***	*Ветви дерева*
**6*	Reshmi	***Решми***	*Лучи Солнца*

1. PATHAAKA(т). ПАТХААКА(м).
1.2. Samyutha hasta. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Suryo Raaja Gaja Simho
Lathaa Pathaaka Veechishcha

Vrishabho Graaha Thoranau
Radhyaa Paathala Bhoomayou

Jaghanam Bhaajanam Harmyam
Vaalmeekam Oorur Daashoucha

Saayam Maadhyam Dinam Khanam
Charanam Chakram Aashanam

Ashanir Gopuram Shaithyam
Kavaadam Upadhaanashcha

Shakatam Soumya Kubjakau
Parikha Anghri Lathaargale

Shaltrimshal Bharathe Noktha
Pathaaka Samyutha Karaha

Сурьйо Рааджя Гаджа Симхо
Латхаа Патаака Виичищча

Вришабхо Грааха Тхууранау
Радхьяаа Паатхала Бхуумайоу

ДжагханамБхаадджанамХармьям
Ваальмиикам Ууру Дашоуча

СаайямМаадхьямДинамКханам
Чаранам Чакра Аащанам

Ашанир Гопурам Шайтхьям
Каваадам Упадхаанашча

Щакатам Саумья Кубджакау
Парикха Ангхри Латхааргале

Шальтримшаль Бхаратхе Ноктха
Патаака Самьютха Караха

1	Suryo	***Сурьйо***	*Солнце*
2	Raaja	***Рааджя***	*Король, правитель*
(бхава зависимосит от короля: гордость, шанти, вероломство и т.д.)			
3	Gaja	***Гаджа***	*Слон*
4	Simho	***Симхо***	*Лев*
5	Vrishabho	***Вришабхо***	*Бык*
6	Graaha	***Грааха***	*Крокодил*
7	Thoranau	***Тхууранау***	*Украшать*
8	Lathaa	***Латхаа***	*Лиана, вьющееся растение*
9	Pathaaka	***Патхаака***	*Флаг*
10	Veechishcha	***Веечищча***	*Волны*
11	Radhyaa	***Радхьяаа***	*Путь, часть дороги*
12	Paathala	***Паатхала***	*Преисподня, ад*
13	Bhoomayoи	***Бхуумайоу***	*Земля*
14	Jaghanam	***Джагханам***	*К низу от бедер* *(описание женской фигуры)*

15	Bhaajanam	***Бхааджанам***	*Горшок, сосуд*
16	Harmyam	***Хармьям***	*Дом, здание*
17	Saayam	***Саайям***	*Сумерки, вечер*
18	Maadhyam	***Маадхьям***	*Полдень*
19	Dinam	***Динам***	*День*
20	Khanam	***Кханам***	*Облака*
21	Vaalmeekam	***Ваальмеекам***	*Муравейник*
22	Oorur	***Уурур***	*Бедро*
23	Daashoucha	***Даашоуча***	*Слуга, преданный*
24	Charanam	***Чаранам***	*Ступни, идти*
25	Chakra	***Чакра***	*Чакра, диск*
26	Aashanam	***Аащанам***	*Стул, сидение*
27	Ashanir	***Ашанир***	*Гром, Ваджра Индры*
28	Gopuram	***Гопурам***	*Город, башня, гопура*
29	Shaithyam	***Шайтхьям***	*Холод*
30	Shakatam	***Щакадам***	*Транспортное средство*
31	Soumya	***Соумья***	*Скромный*
32	Kubjakau	***Кубджакау***	*Горбун*
Показывать эмоциональное страдание			
33	Kavaadam	***Каваадам***	*Дверь*
34	Upadhaanashcha	***Упадхаанашча***	*Подушка*
35	Parikha	***Парикха***	*Ров, глубокая яма*
36	Anghri	***Ангхри***	*Ноги, ступни*
37	Lathaargale	***Латхааргале***	*Болт, задвижка*
Shaltrimshal Bharathe Noktha Pathaka Samyutha Karaha			
Шальтримшаль Бхарате Ноктха Патаака Самьютха Караха			
**1*	Madhuram	***Мадхурам***	*Сладкий голос, слова*
**2*	Vivaaham	***Виваахам***	*Свадьба*
Жених и невеста испытывают смешанные чувства счастья и смущения. Показывать их состояние ума.			
**3*	Sakhavu	***Сакхаву***	*Друг*
**4*	Guha	***Гуха***	*Пещера*
миниатюрная версия хасты Патаала			
**5*	Thoonu	***Тхууну***	*Столб*
передать через абхинайю – огромный или обычный			

1.3. Sankalana. Санкалана.

1	Ratri	***Ратри***	*Ночь* *1.Патака (пр)рядом с Катака(л)* *2. Патака (пр)над Катака(л)*
2	Raajyam	***Рааджьям***	*Страна* *Патаака (л) повернута вниз*
3	Sakhi	***Сакхи***	*Подруга Катакам(л)*
4	Nritham	***Нрытхам***	*Танец* *Катака и Патаааака*
5	Ragnji	***Рагнджи***	*Королева* *как король, но Катакам(л)*
	абхинайя - женская гордость, достоинство		
6	Yuva Raja	***Йува Раджа***	*Принц* *(царь+ребенок)*
7	Pashu	***Пашу***	*Корова, бык*
8	Gopan	***Гопан***	*Пастух*

2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЬЯ(м).
2.1. Asamyutha hasta. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Chitham Chindha Abhilaashashcha Swayamchaaiva Thathasmrthi
Punah Ngyanashcha Srishtishcha Paschalpraana Paarabhavaau

Bhaavyarthhascha Nanarthashcha Chathurthii Dwaada Shoobhithaa
Asamyuktha Muneendraisthu Karaaha Mudra Hoyaasmrithaaha

Читхам Чиндха Абхилаашашча Свайяамчаайва Татхасмрытхи
Пунах Нгьяанашча Сриштишча Пасчалпраана Паарабхавааy

Бхаавьяартхасча Нанартхашча Чатхуртхии Дваада Шуубхитхаа
Асамьютха Мунеендрайстху Карааха Мудра Хойяасмиртхааха

1	Chitham	***Читхам***	*Ум* *Хамсапакша - Мудракья*
2	Chindha	***Чиндха***	*Думать*
3	Abhilaashashcha	***Абхилаашашча***	*Желание*
4	Swayamchaaiva	***Свайяамчаайва***	*Я, сам*
5	Thatha smrthi	***(Татха) смрытхи***	*Помнить*
6	Punah Ngyanashcha	***ПунахНгьяанашча***	*Знания*
Punah – потом, используется для связи слов			
7	Srishtishcha	***Сришти(шча)***	*Творение, рождение*
противоположное значение – смерть			
8	(Paschal)praana	***(Пасчал)праана***	*Дыхание, жизнь*
9	Paarabhavaau	***Паарабхавааy***	*Ссора, не нравится*
10	Bhaavyarthascha Bhaavi	***Бхаавьяартхасча*** ***Бхаави***	*Будущее* *(что приходит после)*
11	Nanarthashcha	***Нанартхашча***	*Говорить нет*
12	Chathurthi	***Чатхуртхи***	*Поэтому, следовательно*

Dwaada Shoobhithaa
Asamyutha Muneendraisthu Karaaha Mudra Hoyaasmrithaaha

Дваада Шуубхитхаа
Асамьютха Мунеендрайстху Карааха Мудра Хойяасмиртхааха

**1*	Thilakam	***Тхилака***	*Тилака*
**2*	Naasika	***Наасика***	*Нос*
**3*	Romanjam	***Романджам***	*Мурашки*
**4*	Shringaaram	***Шрингаарам***	*Смущение (любовное)*
**5*	Mayil Peeli	***Маиль Пеели***	*Павлин*
**6*	Bhootham	***Бхуутхам***	*Прошлое*
	Bhaavi	***Бхаави***	*Будущее*
**7*	Pandu	***Панду***	*Давно*
**8*	Kelkuva	***Келькува***	*Слушать*
**9*	Aayadinal	***Аядиналь***	*Впредь*
**10*			*Прекрасно, хорошо*

2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЬЯ(м).
2.2. Samyutha hasta. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Vardhanam Chalanam Swargam Samudram Saandra Vismrithi
Sarvoo Vignyaapanam Vasthu Mrithyushcha Dhyaanameevacha

Upaveetha Hrijuprookthoo Mudrakyasthu Thrayoodasha

Вардханам Чаланам Сваргам Самудрам Саандра Висмритхи
Сарвоо Вигньяапанам Вастху Мритхьюшча Дхьяанамеевача

Упавеетха Хрыджьюпрооктхоо Мудракьястху Тхрайоодаша

1	Vardhanam	***Вардханам***	*Расти, рост*
2	Chalanam	***Чаланам***	*Идти, двигаться*
3	Swargam	***Сваргам***	*Небеса, рай* *(адбхута, бхакти)*
4	Samudram	***Самудрам***	*Океан, море (адбхутам), не имеющие конца волны*
5	Saandra	***Саандра***	*Толщина, плотность*
6	Vismrithi	***Висмридхи***	*Забывать (уходит из ума)*
7	Sarvoo	***Сарвоо***	*Полный, конечный, весь*
8	Vignyaapanam	***Вигньяапанам***	*Сообщение, общение* *(справа налево и наоборот)*
9	Vasthu	***Вастху***	*Вещи, предметы*
10	Mrithyushcha	***Мритхьюшча***	*Смерть*
11	Dhyaanameevacha	***Дхьяанамеевача***	*Медитация*
12	Upaveetha	***Упавеетха***	*Браминский шнур*
13	Hrijuprookthoo	***Хрыджьюпрооктхоо***	*Прямая линия, прямо*
Mudrakyasthu Thrayoodasha			
Мудракьястху Тхрайоодаша			

*1	Chintha	***Чинтха***	*Помнить*
*2	Muni	***Муни***	*Мудрец*
\ *Три способа показывать: 1.Мудрец 2.Пребывающий в медитации - дхьянам 3.Тот, кто владеет знаниями*			
*3	Veeshuka	***Веешука***	*Дуновение ветра*
*4	Karayukka	***Караюкка***	*Плакать*
Dukham		***Дукхам***	*Печаль (так же как плакать)*
*5	Megham	***Мегхам***	*Облака*
*6	Changala	***Чангала***	*Цепь*
*7	Praanan	***Праанан***	*Душа*

2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЬЯ(м).
2.3. Sankalana. Санкалана.

1	Vasthram	***Вастхрам***	*1.1. Ткань 1.2. Постельное бельне (застилать постель)*
2	Phalam	***Пхалам***	*Результат Мудракьям и Хамсапакшам*
3	Sreshttan	***Срештган***	*Мужской пол Хамсапакшам, Мудракьям(л), Ардхачандран(пр)*
4*	Sreshtta	***Срештта***	*Женский пол Хамсапакшам, Катакам(л), Ардхачандран(пр)*
(мудракья не используется - прайога Срештта дана как дополнене к Срештган)			
5	Santosham	***Сантошам***	*Счастье из Хамсапакши в Мудракьям, Мушти*
6	Divyam	***Дивьям***	*Божественный*

7	Narakam	***Наракам***	*Страх, ад* *Хамсапакшам - мудракьям*
8	Rakshasan, Asuran	***Ракшасан, Асуран***	*Демон (Раудра бхава)* *из Хамсапакшам в Мудракьям, остановить в Кадакам*
9	Kaattu	***Каатты***	*Ветер* *Мудракьям от себя, и к себе*
10	Nayam	***Найям***	*Убеждать* *Мудракьям(л) Трипатака(пр)*
11	Paribrahmam	***Парибрахмам***	*Напряжение* *1. Две Мудракьям в две Суучи* *2. Хамсапакшам*
12	Naarayam	***Наарайям***	*Принадлежности для письма* *Мушти или Мудракьям*
13	Shirolikhitham	***Широликхитхам***	*Судьба*
14	Lesham	***Лешам***	*Немного*
15	Athu Thanne	***Атху Тханне***	*Точно, именно так*
16	Thulyam	***Тхульям***	*Похожий* *Хамсапакша и Мудракьям*
17	Aayathu	***Аятху***	*То, что стало* *То, чем является*
18	Aayathukondu *(разговорный вариант)*	***Аятхуконды***	*По этой причине, следовательно*
19	Aayathinaal (деловой, официальный стиль речи) Aayathinaalulla	***Аяатхинааль*** ***Аяатхуконды***	*Ввиду этого, поэтому* *Существующий по этой причине*

3. KADAKA(m). КАДАКА(м).
3.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Kusumam Darpanam Naari Shabda Thooneeram Surabhihi Hoomam Shvetham Alpa Vachakam Nirdishtta Kadakabhithaha

Кусумам Дарпанам Наари Шабда Тхуунииирам Сурабхихи Хоомам Светхам Альпа Ваачакам Нирдиштта Кадакабхитхаха

1	Kusumam	***Кусумам***	*Цветок*
2	Darpanam	***Дарпанам***	*Зеркало*
3	Naari	***Наари***	*Женщина*
4	Hoomam	***Хоомам***	*Ритуальное подношение*
5	Shvetham	***Шветхам***	*Потеть*
6	Alpa Vaachakam	***Альпа Ваачакам***	*Несколько слов, речь*
7	Shabda	***Шабда***	*Звук, слово*
8	Thoooneeram	***Тхуунииирам***	*Сумка для стрел*
Shabda Thoooneeram			*Колчан для стрел*
9	Surabhihi	***Сурабхихи***	*Аромат, запах*
Nirdishtta Kadakabhithaha			
Нирдиштта Кадакабхитхаха *(таковы описательные позиции мудры Кадакам)*			
**1*	Valla	***Валла***	*Браслет*
**2*	Raksha	***Ракша***	*Амулет на шее или руке*

3. KADAKA(m). КАДАКА(м).
3.2. Samutha hastas. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Vishnu Krishno Hali Baanam
Nidraa Pradhaanayooshith Shri
Raksha Kireedam Parikham
Sahaartho Vimshadhikara

Swarnam Roopyam Nishaachari
Vina Thaaraa Shrak Ulpalam
Visheesham Syandhanam Punaha
Samyutha Kadakabhithaha

Вишну Кришно Хали Баанам
Нидраа Прадхаанайоошитх Шри
Ракша Кириидам Парикхам
Сахаартхо Вимшадхикара

Сварнам Рупьяам Нишаачари
Виинаа Тхаараа Шрак Улпалам
Вищещам Сьяндханам Пунах
Самьютха Кадакабхитхаха

1	Vishnu	***Вишну***	*Вишну (шанта, вира)*
2	Krishno	***Кришно***	*Кришна*
3	Hali	***Хали***	*Баларама (вира)*
4	Baanam	***Баанам***	*Стрела*
5	Swarnam	***Сварнам***	*Золото*
6	Roopyam	***Рупьяам***	*Серебро*
7	Nishaachari	***Нишаачари***	*Демоница*
8	Nidraa	***Нидраа***	*Спать*
9	Pradhaanayooshith	***Прадхаанайоошитх***	*Героиня*
10	Shri	***Шри***	*Лакшми*
11	Vina	***Вина***	*Вина*
12	Thaaraa	***Тхаараа***	*Звезды*
13	Shrak	***Шрак***	*Цветочная Гирлянда*
14	Ulpalam	***Улпалам***	*Цветок лотоса, лилии*
15	Raksha	***Ракша***	*Демон*
16	Kireedam	***Киреедам***	*Корона*
17	Parikham	***Парикхам***	*Оружие типа копья*
18	Visheesham	***Вищеещам***	*Уникальный*
19	Syandhanam Punaha	***Сьяндханам Пунаха***	*Колесница*
20	Sahaartho *(Saham)*	***Сахаартхо*** *(Сахам)*	*Вместе, соединить*
Vimshadhikara Samyutha Kadakabhithaha			
Вимшадхикара Самьютха Кадакабхитхаха			

*1	Swarnam	***Сварнам***	*Золото*
*2	Velli	***Велли***	*Серебро*
*3	Chembu	***Чембу***	*Бронза*
*4	Dhanam	***Дханам***	*Достаток*
*5	Kundalam	***Кундалам***	*Серьги*
*6	Kingini	***Кингини***	*Украшения бедерх*
*7	Chelanka, Thalla	***Челанка, Тхалла***	*Браслет*
*8	Kulikukka	***Куликукка***	*Омовение, мыться*

3. KADAKA(т). КАДАКА(м).
3.3. Sankalana. Санкалана.

1	Hrithu	***Хритху***	*Время года, сезон*
Суучи. Весна – Катакам (л.) Суучи (пр)			
2	Poongaavanam	***Пунгааванам***	*Сад (лес+ цветы)*
3	Udhyaanam	***Удхьяаанам***	*Сад в цветах*
4	Vanam	***Ванам***	*Лес*
5	Pushpam	***Пушпам***	*Цветы*
6	Kalikukka	***Каликукка***	*Играть (лила)*
7	Sundari	***Сундари***	*Красивая женщина*
8	Sakhi	***Сакхи***	*Друг, подруга*
9	Aishwaryam	***Айшварьям***	*Благоприятный*
10	Nandini	***Нандини***	*Дочь*
11	Penkutty	***Пенкутты***	*Девочка*
12	Penkili	***Пенкили***	*Птица ж. рода*
13	Kili	***Кили***	*Птица*
14	-	-	*Спать*
15	-	-	*Проснуться*
16	Baanam (Astha or Tantrika mudra)	***Бааанам*** *(Аштa или Тантрическая мудра)*	*Стрелы* *1.Против врагов (Раудрам)* *2.Стрелы любви*

4. MUSHTI. МУШТИ.

4.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.

(жесты для одной руки)

Vridharthashcha Brisharthashcha Dhigartha Sachivasthatha
Lankhanam Sahanam Daanam Anuvadhou Jayam Dhanu

Asmatchabdekha Vaakyanthu Jara Harana Bhojana
Ayutha Mushti Naamana Kara Panja Dashobhitha

Вридхартхашча Бришартхашча Дхигартха Сачивастхатха
Ланкханам Саханам Даанам Анувадхоу Джаям Дхану

Асматчабдекха Ваакьянтху Джара Харана Бходжана
Аютха Мушти Наамана Кара Панджа Дашобхитха

1	Vridharthashcha (Vridha)	***Вридхартхашча*** *(Вридха)*	*Простой, бесполезный*
2	Brisharthashcha	***Бришартхашча***	*Множество*
3	Dhigartha	***Дхигартха***	*Высокомерие*
4	Sachivasthatha	***Сачивастатха***	*Министр*
5	Lankhanam	***Ланкханам***	*Стоп*
6	Sahanam	***Саханам***	*Терпеть, страдать*
7	Daanam	***Даанам***	*Давать от всего сердца*
8	Anuvadhou (Anuvadham)	***Анувадхоу (Анувадхам)***	*Согласие, разрешение*
9	Jayam	***Джаям***	*Победа*
10	Dhanu	***Дхану***	*Стрела*
11	Asmatchabd	***Асматчабд***	*Мы, вместе с нами*
12	ekha Vaakyanthu	***екха Ваакьянтху***	*Один*
13	Jara	***Джара***	*Пожилой, старый*
14	Harana	***Харана***	*Воровать, забрать*
15	Bhojana	***Бходжана***	*Есть, еда*
Ayutha Mushti Naamana Kara Panja Dashobhitha			
Аютха Мушти Наамана Кара Панджа Дашобхитха			
**1*	-	-	*Что? Где?*
**2*	-	-	*Вызов, храбрость*

4. MUSHTI. МУШТИ.
4.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Sootho Upavargo Laavanyam
Punyam Bhoothashcha Bandhanam
Yogya Sthithishcha Gulphashcha
Karshanam Chaamaram Yama

Pangam Oushadhi Shaapoucha
Dolam Daanam Pradakshinam
Khananam Thyaaga Kundoucha
Vikramam Thapanam Thatha

Ulkeernam Prasavam Chaiva
Hasthasthey Panchavimshathi

Суутхо Упаварго Лааваньям
Пуньям Бхуутхащча Бандханам
Йогья Стхитхишча Гульпхашча
Каршанам Чаамарам Йяама

Пангам Оушадхи Шаапоуча
Долам Даанам Прадакшинам
Кхананам Тьяаага Кундоуча
Викрамам Тхапанам Тхатха

Улькиирнам Прасавам Чайва
Хастхастхей Панчавимшатхи

1	Sootho	***Суутхо***	*Колесничий*
2	Upavargo (Upavargam)	***Упаварго*** *(Упаваргам)*	*Хороший характер, благо*
3	Laavanyam	***Лааваньям***	*Прекрасный*
4	Punyam	***Пуньям***	*Благословение, озарение*
5	Bhoothashcha	***Бхуутхащча***	*Демон, дух*
6	Bandhanam	***Бандханам***	*Связывать*
7	Yogya	***Йогья***	*Достоинство*
8	Sthithishcha (Sthithi)	***Стхитхишча*** *(Стхитхи)*	*Сидеть, располагаться*
9	Gulphashcha (Gulpham)	***Гульпхашча*** *(Гульпхам)*	*Лодыжка ноги*
по традиции эта часть низа стоп закрыта, на ней одеты украшения. Об этой части упоминается в гимнах Деви			
10	Karshanam	***Каршанам***	*Тянуть с усилием*
11	Chaamaram	***Чаамарам***	*Опахало для ритуала*
Три способа показа: 1. Обмахивать, сидя на возвышении (или на слоне) 2.Обмахивать вовремя пуджи, сбоку 3. Слуги обмахивают господина			

12	Yama	***Йяма***	*Бог смерти Яма*
13	Pangam	***Пангам***	*Грязь (вибхатса раса)*
14	Oushadhi	***Оушадхи***	*Грязелечение, лекарство*
15	Shaapoucha	***Шаапоуча***	*Проклятие*
16	Dolam	***Долам***	*Раскачивать, качать*
17	Daanam	***Даанам***	*Давать*
18	Pradakshinam	***Прадакшинам***	*Вращать*
19	Khananam	***Кхананам***	*Копать, вскапывать*
20	Thyaaga	***Тхьяага***	*Жертвовать, жертва*
21	Kunthoucha (Kuntham)	***Кунтхоуча*** *(Кунтхам)*	*Копье*
22	Vikramam	***Викрамам***	*Доблесть*
23	Thapanamthatha	***Тхапанамтхатха***	*1.Огонь, внутренний жар 2. Горе, печаль*
24	Ulkeernam	***Улькеернам***	*Разбросать*
25	Prasavam Chaiva	***Прасавам Чайва***	*Давать рождение*
	Prasavam	*Беременность* *Три стадии: 1. Счастье, ожидание 2.Рождение, много боли 3. Облегчение*	
показать все три состояния			
Hasthasthey Panchavimshathi			
Хастхастхей Панчавимшатхи			
**1*	Mallan	***Маллан***	*Борец*
**2*	Verakku	***Вераккы***	*Дерево для костра*
**3*	Kayar	***Кайяр***	*Веревка*
**4*	Kettukka	***Кеттукка***	*Завязывать*
**5*	Thudanguka	***Тхудангука***	*Начинать*
**6*	Varnana	***Варнана***	*Описание*

4. MUSHTI. МУШТИ.
4.3. Sankalana. Санкалана.

1	Lankhanam	***Ланкханам***	*Стоп*
2	Sahikukka	***Сахикукка***	*Страдать, терпеть*
3	Daanam	***Даанам***	*Давать от чистого сердца*
4	Sweekarikukka	***Свеекарикукка***	*Принять, получить*
	три способа показать		
5	Udhikukka	***Удхикукка***	*Подниматься*
6	Asthamikukka	***Астхамикукка***	*Уединение, изоляция*
7	Prakaasham	***Пракаашам***	*Сияние*
8	Achan	***Ачан*** *(Ашан)*	*Отец, дядя, гуру* *из Хамсапакша(пр) в Мудракьям, Мушти(л)*
9	Dharmam, Sathyam	***Дхармам, Сатхьям***	*Дхарма, истина* *из Мудракьям(пр) в Паллава, Мушти(л)*
10	Poorvily	***Поорвилю***	*Вызов сражаться*
11	Jayam	***Джаям***	*Победа*
12	Karmam, Pravarthi	***Кармам, Праватхи***	*Действие, делать* *Мушти(пр) и Мукула(л)*

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).
5.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Yushmadartheyka Vachanam Vachanam Samaya Krama
Bahukthi Asmardhartheka Marthyo Vakthram Virodhitham

Balako Nakulaschapi Nrithanje Samudheerithaha

Юшмадартхейка Вачанам Вачанам Самайя Крама
Бахуктхи Асмардхартхека Мардхьйо Вактхрам Виродхитхам

Балако Накуласчапи Нритхандже Самудхееритхаха

1	Yushmadartheyka (Yushmam)	***Юшмадартхейка*** *(Юшмам)*	*Ты*
2	Vachanam	***Вачанам***	*Говорить, слово*
3	Vachanam Samayam Krama	***Вачанам Самайя Крама***	
	Vachanam	*Слова, обозначающие время*	
	Samayam	*Время*	
	Krama	*Порядок вещей*	
4	Bahukthi	***Бахуктхи***	*И так далее*
5	Asmardhartheka	***Асмардхартхека***	*Нас, я и ты*
6	Marthyo	***Мардхьйо***	*Человек*
7	Vakthram	***Вактхрам***	*Лицо*
8	Virodhitham	***Виродхитхам***	*Враждебность*
9	Balako	***Балако***	*Ребенок*
10	Nakulaschapi (Nakulam)	***Накуласчапи*** *(Накулам)*	*Мангуст*
Nrithanje Samudheerithaha			
Нритхандже Самудхееритхаха			
**1*	Nee	***Нее***	*Ты*
**2*	-	-	*Приходить*

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).
5.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Paapa Shramo Brahmanashcha Keerthi Kumbho Griham Vratham
Shudhi Theerashcha Vamshashcha Kshutha Shravana Bhaashane

Garbho Avasanam Mrgaya Natyanjer Muni Poongave

Паапа Шрамо Брахманашча Кииртхи Кумбхо Грихам Вратхам
Шудхи Тхиирашча Вамшашча Кшутха Шравана Бхаашане

Гарбхо Авасанам Мрыгайя Натьянджер Муни Пуунгаве

1	Paapa	***Паапа***	*Грех*
2	Shramo	***Шрамо***	*Слабость, болезнь*
3	Brahmanashcha	***Брахманашча***	*Брахман*
4	Keerthi	***Кеертхи***	*Слава*
5	Kumbho	***Кумбхо***	*Голова слона*
6	Griham	***Грихам***	*Дом*
7	Vratham	***Вратхам***	*Религиозное воздержание*
8	Shudhi	***Шудхи***	*Чистота, непорочность*
9	Theerashcha	***Тхиирашча***	*Берег реки*
10	Vamshashcha	***Вамшашча***	*Династия*
11	Kshutha	***Кшутха***	*Голодный*
12	Shravana	***Шравана***	*Слушать*
13	Bhaashane	***Бхаашане***	*Говорить*
14	Garbho (Garbham)	***Гарбхо*** *(Гарбхам)*	*Беременность (большой живот)*
15	Avasanam	***Авасанам***	*Окончание, конец*
16	Mrgaya	***Мрыгайя***	*Охота*

1. Движения животных 2. Человек следует за животным
3. Преследовать животное (на лошади)

Natyanjer Muni Poongave

Натьянжер Муни Пуунгаве

*1	Ningal	*Нингаль*	*Ты (уважительно)*
*2	-	-	*Просьба прийти*
*3	Padikettu	*Падикетту*	*Шагать, подниматься*
*4	Poopam	*Поопам*	*Внешний вид (при описании Божеств)*
*5	Pusthakam	*Пустхакам*	*Книга, манускрипт*
*6	Sheelam	*Щиилам*	*Привычка*

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).
5.3. Sankalana. Санкалана.

1	Makan	***Макан***	*Сын Картариимкха в Мудракьям и в Хамсапакшам*
2	Kalpana	***Кальпана***	*Команда, приказ Суучи(пр) Картаримукха(л)*

6. SHUKATUNDA(m). ЩУКАТУНДА(м).

Hasthoyam Angushechaiva Pakshinaiva Prayujathe

Хастойям Ангушечайва Пакшинайва Праюджьятхе

1	Hastoyam Angushechaiva	***Хастойям Ангушечайва***	*Крюк, палка*
2	Pakshinaiva	***Пакшинайва***	*Птица*
Prayujathe			
Праюджьятхе			
1	Nishchayam	***Нишчайаям***	*Уверенность*
2	Pinakam	***Пинакам***	*Сражаться*

7. KAPITHA (кат). КАПИТХА (кам).
Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Vaagura Samshaya Pinja Paana Sparsho Nivarthitham
Bahir Prishtaavatharane Paathavinyasa Ithyapi

Samyuthasthu Kapithakya Dasha Hasta Sameerithaha

Ваагура Самшайя Пинджя Паана Спарщо Нивартхитхам
Бахир Приштааватхаране Паатхавиньяаса Итхьяапи

Самьютхастху Капитхакья Даша Хаста Самииритхаха

1	Vaagura	***Ваагура***	*Сеть*
2	Samshaya	***Самшайя***	*Сомнительный*
3	Pinja	***Пинджя***	*Перья павлина*
4	Paana	***Паана***	*Пить*
5	Sparsho (Sparsham)	***Спаршо*** *(Спаршам)*	*Дотрагиваться*
6	Nivarthitham	***Нивартхитхам***	*Идти назад*
7	Bahir	***Бахир***	*За пределами, во вне*
8	Prishta	***Пришта***	*Задняя сторона*
9	Avatharanae	***Аватхаране***	*Идти вниз, спускаться*
10	Paathavinyasa Ithyapi	***Паатхавиньяса Итхьяапи***	*Идти*
Samyuthasthu Kapithakya Dasha Hasta Sameerithaha			
Самьютхастху Капитхакья Даша Хаста Самииритхаха			
**1*	*антоним к Bahir*		*Внутрь*
**2*	*Kayaruka*	***Кайарука***	*Подниматься вверх*
**3*	*Iranguka*	***Ирангука***	*Спускаться вниз*
**4*	*Randu*	***Ранды***	*Два*
**5*	*Kaaranam*	***Кааранам***	*Причина*
**6*	*Aparaatham*	***Апараатхам***	*Ошибка*

8. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).
8.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Yushmal Bahookthi Khadgau Rut Parashur Reethi Ahvaanam Asamyutha Hamsapakshaakya

Idaaneem Aham Agratha Uthsanga Praapthi Vaarane Hastha Ekadashasmrutha

Юшмаль Бахууктхи Кхадгау Рут Парашур Реетхи Ахваанам Асамьютха Хамсапакшаакья

Идааниим Ахам Агратха Утхсанга Праатхи Вааране Хастха Экадашасмрытха

1	Yushmal Bahookthi	***Юшмаль Бахууктхи***	*Мы*
	Yushmal	***Юшмаль***	*Ты*
2	Khadgau	***Кхадгау***	*Меч*
3	Rut	***Рут***	*Злость*
4	Idaaneem	***Идааниим***	*Теперь, здесь*
5	Aham Agratha	***Ахам Аграхта***	*Впереди меня*
	Aham	***Ахам***	*Я*
	Agratha	***Агратха***	*Впереди*
6	Parashur	***Парашур***	*Топор Парашурамы*
7	Reethi	***Реетхи***	*Огонь*
8	Ahvaanam	***Ахваанам***	*Звать, вызывать*
9	Uthsanga Praapthi	***Утхсанга Праатхи***	*Иди и сядь рядом*
10	Vaarane	***Вааране***	*Стоп*
Asamyutha Hamsapakshaakya Hastha Ekadashasmrutha			
Асамьютха Хамсапакшаакья Хастха Экадашасмрытха			
Экадашам означает число 1. В Асамьютха хасте 10 значений, но если брать за отдельное значение Юшмаль - ты и Ахам - я, получится 11 значений			
**1*	Venda	***Вэнда***	*Нет*
**2*	Mathi	***Матхи***	*Достаточно*
**3*	Alakam	***Алакам***	*Пряди волос на лбу*

8. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).
8.2. **Samyutha hastas. Самьютха хастас.**
(жесты для двух рук)

Chandro Vaayur Manmathashcha Deva Parvatha Saanava
Nithya Baandhava Shaiyaashcha Shila Soukyam Ura Sthanam

Vasanam Vaahanam Vyaaja Shayanam Pathanam Jana
Thaadanam Chaadhanamchaiva Vyaapanam Sthaapanam Thatha

Aayanam Namanamchatha Majanam Chandhanam Tatha
Aalinganam Chaanuyaanam Paalanam Praapanam Gadha

Kapolam Hamsa Keshashcha Vidheyaanugrahao Muni
Ithi Shabdhabhidheyascha Matsya Poojana Kachapa

Hamsapakshakya Hasthaasthu Chathvarimshathdvayothara
Samyutha Natyashaastranje Kathitha Munipoongave

Чандро Ваайур Манматхашча Дева Парватха Саанава
Нитхья Бандхава Шайяашча Щила Соукьям Ура Стханам

Васанам Вааханам Вьяаджя Шаянам Патханам Джяна
Тхааданам Чаадханамчайва Вьяапанам Стхаапанам Тхатха

Аянам Наманамчатха Маджанам Чандханам Татха
Аалинганам Чаньюаанам Пааланам Праапанам Гадха

Каполам Хамса Кешащча Видхейянуграхао Муни
Итхи Шабдхабхидхеяшча Матсья Пууджана Качапа

Хамсапакшакья Хастхастху Чатхваримшатхдвайотхара
Самьютха Натьяшастрандже Катхитха Мунипуунгаве

1	Chandro	***Чандро***	*Луна*
2	Vaayur	***Ваайур***	*Ветер*
3	Manmathashcha	***Манматхашча***	*Камадев* *Бог любви*
4	Deva	***Дева***	*Боги*
5	Parvatham	***Парватхам***	*Гора*
6	Saanava	***Саанава***	*Долина, поля*
7	Nithya	***Нихтья***	*Всегда*
8	Baandhava	***Бандхава***	*Родственники*
9	Shaiyaashcha	***Шайяашча***	*Кровать*
10	Shila	***Щила***	*Камень*
11	Soukyam	***Соукьям***	*Благополучие*
12	Ura	***Ура***	*Грудная клетка*
13	Sthanam	***Стханам***	*Грудь*
14	Vasanam	***Васанам***	*Одежда*
15	Vaahanam	***Вааханам***	*Вес, груз, колесо*
16	Vyaaja	***Выйааджя***	*Подделка, ложь*
17	Shayanam	***Шаянам***	*Лежать*
18	Pathanam	***Патханам***	*Падать*
19	Jana	***Джяна***	*Одеваться*
20	Thaadanam	***Тхааданам***	*Бить, ударять*
21	Chaadhanamchaiva	***Чаадханамчайва***	*Прятать, пропадать*
22	Vyaapanam	***Вьяапанам***	*Наполненный*
23	Sthaapanamthatha	***Стхаапанамтхатха***	*Устанавливать*
24	Aayanam	***Аянам***	*Приходить, входить*
25	Namanamchatha	***Наманамчатха***	*Приветствие*
26	Majanam	***Маджанам***	*Омовение*
27	Chandhanamtatha	***Чандханам Татха***	*Сандаловая паста*

28	Aalinganam	***Аалинганам***	*Обьятия*
(учитывать контекст – какие объятия и кого обнимать)			
29	Chaanuyaanam	***Чааньюааанам***	*Следовать за кем-то*
30	Paalanam	***Пааланам***	*Защищать, охранять*
31	Praapanam	***Праапанам***	*Приглашать*
(как приглашать - зависит от контекста ситуации)			
32	Gadha	***Гадха***	*Булава*
33	Kapolam	***Каполам***	*Щеки*
34	Hamsam	***Хамса***	*Плечи*
35	Keshamshcha	***Кешащча***	*Волосы*
36	Vidheya	***Видхейяа***	*Слуга, смиренный*
37	Anugrahao	***Ануграхао***	*Благословение*
38	Muni	***Муни***	*Мудрец*
39	Ithi Shabdhabhidheyascha	***Итхи Шабдабхидеяшча***	*Камадев, чей символ - рыба*
40	Matsya	***Матсья***	*Рыба*
41	Poojana	***Пуджана***	*Пуджа(поклонение)*
42	Kachapa	***Качапа***	*Черепаха*
Hamsapakshakya Hasthaasthu Chathvarimshathdvayothara Samyutha Natyashaastranje Kathitha Munipoongave			
Хамсапакшакья Хастхастху Чатхваримшатхдвайотхара Самьютха Натьяшаастранджe Катхитха Мунипуунгавэ			
**1*	Sambhavikkuka	***Самбхавиккука*** *(Самбхавикья)*	*Происшествие*
**2*	Chathi	***Чатхи***	*Предательство*
**3*	Kalavu	***Калаву***	*Ложь*
**4*	Mathi	***Матхи***	*Достаточно*
**5*	Aavatte	***Аавatte***	*Хорошо*
**6*	Vyetha	***Вьетха***	*Печаль*

9. SHIKHARA(m). ЩИКХАРА(м).
Samyutha hasta. Самьюхта хастас.
(жесты для двух рук)

Sanjaaram Charanau Nethre ***Darshanam Maarga Maargane***
Karnau Paanam Karaashchaashtau ***Shikhara Samyutha Smritha***

Санджяарам Чаранау Нетхре **Даршанам Маарга Маргане**
Карнау Паанам Караашчааштау **Шикхара Самьютха Смритха**

1	Sanjaaram	***Санджяарам***	*Идти*
2	Charanau	***Чаранау***	*Ступни*
3	Nethre	***Нетхре***	*Глаза*
4	Darshanam	***Даршанам***	*Видеть, быть в присутствии*
5	Maarga	***Маарга***	*Путь*
6	Maargane	***Маргане***	*Исследовать, искать*
7	Karnau	***Карнау***	*Ухо*
8	Paanam	***Паанам***	*Пить*
Karaashchaashtau Shikhara Samyutha Smritha			
Караашчаасхтау Шикхара Самьютха Смритха			
**1*	Minnal	***Минналь***	*Гром*
**2*			*Середина, между*
**3*	Randu	***Ранды***	*Два*

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).
10.1. **A*samyutha hasta. Асамьютха хастас.***
(жесты для одной руки)

Varshaarambham Kesha Asamyuthaasthu Chathuvaarau Romarekha Trivali Ithyapi Hamsaasyaakya Karaasmritha

Варшаарамбхам Кеща Асамьютхаастху Чатхуваарау Ромарекха Тривали Итьйяапи Хамсаасьяаакья Караасмрытха

1	Varshaarambham	***Варшаарамбхам***	*Начало дождя*
показывапть капли, с которых начинается дождь			
2	Kesha	***Кеща***	*Волосы*
могут быть длинные, или маленькие как у младенца			
3	Romarekha	***Ромарекха***	*Линия от желудка до груди*
4	Trivali Ithyapi	***Тривали Итьйяапи***	*Три складки, линии (в области живота или шеи) По верованиям - символ удачи*
Asamyuthaasthu Chathuvaarau Hamsaasyaakya Karaasmritha			
Асамьютхаастху Чатхуваарау Хамсаасьяаакья Караасмрытха			
**1*	Vaasana	***Ваасана***	*Аромат*
**2*	Madhuram	***Мадхурам***	*Мягкий, прекрасный, сладостный*
**3*	Manas	***Манас***	*Благостный ум (любящего и уважаемого человека)*
**4*	Sundaram Maya Chintha	***Сундарам Майя Чинтха***	*Прекрасные мысли*

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).
10.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Kaneenika Mridhu Dhooli Paandaro Nila Lohitau
Karuna Romaraajishcha Samsakritha Munipoongave

Hamsaasya Hastha Nrithanjey Rashtaave Vahi Samyutha

Каниинника Мрыдху Дхооли Паандаро Нила Лохитау
Каруна Ромарааджишча Самсакритха Мунипуунгаве

Хамсаасья Хаста Нритхатджей Раштааве Вахи Самьютха

1	Kaneenika	***Каниинника***	*Зрение*
2	Mridhu	***Мрыдху***	*Мягкий*
3	Dhooli	***Дхооли***	*Пыль, грязь*
4	Paandaro	***Паандаро***	*Белый*
5	Nila	***Нила***	*Синий, черный*
6	Lohitau	***Лохитау***	*Красный*
этой же мудрой показываются часто встречаемые цвета: красный, черный, синий и т.д.			
7	Karuna	***Каруна***	*Сострадание*
8	Romaraajishcha	***Ромарааджишча***	*Линия от желудка до груди*
Samsakritha Munipoongave Hamsaasya Hastha Nrithanjey Rashtaave Vahi Samyutha			
Самсакритха Мунипуунгаве Хамсаасья Хастха Нритхатджей Раштааве Вахи Самьютха			
*	Sneham	***Снэхам***	*Любовь*

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).
10.3. Sankalana. Санкалана.

1	Adharam	***Адхарам***	*Прекрасные губы* *Хамсасья (пр) Вардхаманам (л)*
2	Manas	***Манас***	*Благостный ум* *(любящего и уважаемого человека)* *Мудракьям(л)*
3	Madhuramaaya Vaakku	***Мадхурамайя Ваккы***	*Благоприятные слова* *Хамсасья (пр) Картаримукха(л)*
4	Priyan	***Прийяан***	*Любовь к мужчине* *Хамсасья (пр) Мушти (л)*
шрингара			
5	Priya	***Прийя***	*Любовь к женщине* *Хамсасья(пр) Катакам(л)*
Шрингара более сдержано			

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.
11.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Ayukthaanjali Naamaana Vubhaaveva Karau Smrithau
Shaakha Krodhashcha Vidvathbhi Natyashastra Vishaaradhai

Аюктхаанджали Наамаана Вубхаавева Карау Смрытхау
Шаакха Кродхашча Видватхби Натьяшастра Вишаарадхаи

Ayukthaanjali Naamaana Vubhaaveva Karau Smrithau			
Аюктхаанджали Наамаана Вубхаавева Карау Смрытхау			
1	Shaakha	***Шаакха***	*Ветви дерева*
2	Krodhashcha	***Кродхашча***	*Гнев, злость*
Vidvathbhi Natyashastra Vishaaradhai			
Видватхби Натьяшастра Вишаарадхаи			
*	Theertham	***Тхеертхам***	*Освещенная вода*

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.
11.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Pravarsham Vamanam Vahni Pravaaha Prasvana Prabha
Murdhajam Kundalamchaiva Santhaapam Sambhrahmam Sadha

Nadhi Snaanam Pravaahashcha Rudhiram Natyakovidhai
Samyuthaanjali Naamano Hastha Panjadashobhitha

Праварщам Ваманам Вахни Праваааха Прасвана Прабха
Мурдхаджям Кундаламчайва Сантаапам Самбхрамам Садха

Надхи Снаанам Праваахашча Рудхирам Натьяковидхаи
Самьютхаанджали Наамано Хасхта Панджадашобхитха

1	Pravarsham	***Праварщам***	*Сильный дождь*
2	Vamanam	***Ваманам***	*Рвота*
3	Vahni	***Вахни***	*Огонь, пламя*
4	Pravaaha	***Праваааха***	*Лошадь*
5	Prasvana	***Прасвана***	*Крик, рев*
6	Prabha	***Прабха***	*Сияние*

7	Murdhajam	***Мурдхаджям***	*Вьющиеся волосы*
8	Kundalamchaiva	***Кундаламчайва***	*Серьги*
9	Santhaapam	***Сантаапам***	*Печаль, горе*
10	Sambhrahmam	***Самбхрамам***	*Волнение*
11	Sadha	***Садха***	*Всегда*
12	Nadhi	***Надхи***	*Река*
13	Snaanam	***Снаанам***	*Омывать тело*
14	Pravaahashcha	***Праваахашча***	*Приходить снова, поток*
15	Rudhiram	***Рудхирам***	*Кровь*
показывать со страхом			
Natyakovidhai ***Samyuthaanjali Naamano Hastha Panjadashobhitha***			
Натьяковидхаи ***Самьютхаанджали Наамано Хастха Панджадашобхитха***			
**1*	Kudikkuka	***Кудикьюка***	*Пить*
**2*	Kodukkuka	***Кодыкьюка***	*Давать*
**3*	Vaanguka	***Ваангука***	*Брать*
**4*	Devadaanam Guru	***Девадаанам Гуру***	*Молитва Богу, учителю, людям*
**5*	Anjalibadhraayi	***Анджалибадхраайи***	*Молитва, приветствие*
**6*	Devas	***Девас***	*Небожители*

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.
11.3. Sankalana. Санкалана.

Освещенная вода		*Мудракья (пр)* *Анджали (л)*
Asuras	***Асурас***	*Асуры* *Анджали - Катака*

12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).
12.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Prasthaanam Mandhahaasashcha Kim Shabdhanjaapi Kulsanam
Asamyuthaarthachandrakya Shvathvaara Samskritha Kara

Прастхаанам Мандхахаасашча Ким Шабдхаджаапи Кульсанам
Асамьютхаартхачандракья Шватваара Самскритха Кара

1	Prasthaanam	***Прастхаанам***	*Начинать, идущий*
2	Mandhahaasashcha (Mandhahaasam)	***Мандхахаасашча*** *(Мандхахаасам)*	*Улыбка*
Санкалана мудра: из Мукулы в Ардхачандру			
3	Kim Shabdhanjaapi	***Ким Шабдханджаапи***	*Что?*
4	Kulsanam	***Кульсанам***	*Зависть, презрение*
Asamyuthaarthachandrakya Shvathvaara Samskritha Kara			
Асамьютхаартхачандракья Шватваара Самскритха Кара			
*	Chandrakala	***Чандракала***	*Луна*

12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).
12.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Yadhyarthashcha Kimarthashcha Vaivashyanja Nabhasthalam
Dhanyo Daivam Smrithinjaapi Thrinnam Purusha Kunthalam

Samyuthasthva Ardhachandraakya Hasthaanava Sameeritha

Ядхьяртхашча Кимартхашча Вайвашьянджя Набхастхалам
Дханьо Дайвам Смритхинджаапи Тхриннам Пуруша Кунтхалам

Самьютхастхва Ардхачандраакья Хастхаанава Самииритха

1	Yadhyarthashcha (Yadhya)	***Ядхьяртхашча***	*Что?*
2	Kimarthashcha	***Кимартхашча***	*В чем дело?*
В первом и втором значения очень похожи, но различаются по содержанию. 1. Дети шумят, вопрос – что за шум? 2. Большая толпа. Вопрос - что случилось, в чем дело?			
3	Vaivashyanja	***Вайвашьянджа***	*Усталость*
Санкалана: из Хампасапкши в Ардхачандру			
4	Nabhasthalam	***Набхастхалам***	*Небо*
5	Dhanyo	***Дханьо***	*Благословение*
6	Daivam	***Дайвам***	*Господь*
7	Smrithinjaapi (Smrithi)	***Смритхинджаапи*** *(Смритхи)*	*Вспоминать*
Санкалана: Ардхачандра(пр) Хампасапкша(л)			
8	Thrinnam	***Тхриннам***	*Трава*
второе знаечние Тхриннам – чьё-то присутствие, не значимое для нас			
9	Purusha Kunthalam	***Пуруша Кунтхалам***	*Мужские волосы*
1. В традиции браминов Тамил Наду, Кералы - Кудума (на сторону) 2. Убранные по прямому пробору 3. Убранные по пробору на бок 4. Убранные назад и т.д.			
Samyuthasthva Ardhachandraakya Hasthaanava Sameeritha			
Самьютхастхва Ардхачандраакья Хастхаанава Самиритха			
*1	Veeran	***Вееран***	*Храбрый, бесстрашие*
*2	Sreeshttan	***Сриштан***	*Выдающийся человек*
Санкалана: Ардхачандра(пр) Мудракья(л)			
*3	Sreeshtta	***Сриштта***	*Выдающаяся женщина*
Санкалана: Ардхачандра (пр) Катака (л)			
*4	Keemam	***Кеемам***	*Выдающийся*
*5	Chillaksharam or Veetil	***Чиллакшарам или Веетиль***	*Весы*

13. MUKURA(m). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).
13.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Vimatho Bhramaro Reshmi Kopa Sushttuja Kankanam
Greevaangadam Nishedhopi Thyeyuktha Mukuraanava

Виматхо Бхрамаро Решми Копа Сушттуджа Канканам
Гриваангадам Нишедхопи Тхьеютха Мукураанава

1	Vimatho (Vimatam)	***Виматхо***	*Неприятие, злость*
в Виматхо через бхаву нужно показать врага, с гневом			
2	Bhramaro (Bhramaram)	***Бхрамаро***	*Жуки, пчелы*
сопровождать быстрыми движениями глаз (за полетом насекомых)			
3	Reshmi	***Решми***	*Лучи*
4	Kopa	***Копа***	*Гнев*
5	Sushttuja	***Сушттуджа***	*Выдающийся*
6	Kankanam	***Канканам***	*Браслеты*
7	Greeva	***Гриива***	*Шея*
8	Angadam	***Ангадам***	*Браслеты на плечах*
9	Nishedhopi	***Нишедхопи***	*Отрицание, неприятие*
Thyeyutha Mukuraanava			
Тхьеютха Мукураанава			
*	Vazhi	***Вари***	*Подходящий*

13. MUKURA(m). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).
13.2. **Samyutha hastas. Самьютха хастас.**
(жесты для двух рук)

Damshtro Vioygo Jankhaacha
Sthambhashcholookhalam Vegi
Nithambo Veda Sodarau
Pishaacha Pushttirithyapi

Ekadasha Samaabhishtta
Samyutha Mukura Kara

Дамштро Вийого Джанкаача
Стхамбхашчолоокхалам Веги
Нитамбо Веда Содарау
Пишаача Пушттиритьяапи

Экадаша Самаабхишттa
Самьютха Мукура Кара

1	Damshtro	***Дамштро***	*Клыки*
2	Vioygo	***Вийого***	*Разлука*
3	Jankhaacha	***Джанкаача***	*Нога (ниже колена)*
4	Nithambo	***Нитамбо***	*Бедра*
5	Veda	***Веда***	*Веды*
в прошлом записывались на пальмовых листьях			
6	Sodarau (Sodaran)	***Содарау*** *(Содаран)*	*Родной брат*
7	Sthambhash (Sthambham)	***Стхамбхаш (Стхамбхам)***	*Столб*
8	Cholookhalam (Ulookhalam)	***Чолоокхалам (Улюкхалам)***	*Ступка*
Улюкхам - традиционный способ измельчения риса. Устройство имеет две формы: 1. Расширенная сверху, сужается к центру, и к низу опять расширяется 2. Расширенная сверху, сужается к низу			
9	Vegi (Vegam)	***Веги*** *(Вегам)*	*Быстро*
10	Pishaacha	***Пишаача***	*Дьявол*
11	Pushttirithyapi (Pushtti)	***Пушттиритхьяапи***	*Расти, рост*
Ekadasha Samaabhishtta Samyutha Mukura Kara			
Экадаша Самаабхишттa Самьютха Мукура Кара			

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

В Абхинайя Дарпане – эта хаста Араала.

Gandharvo Janma Bheethishcha Rodanam Natyakovidhai
Bhramaraakyashta Asamyutha Chathvaarasttha Mudheeritha

Гандхарво Джанма Бхиитхишча Роданам Натьяковидхай
Бхрамараакьяштха Асамьютха Чатхваарасттха Мудхииритха

1	Gandharvo (Gandharvan)	***Гандхарво*** *(Гандхарван)*	*Гандхарвы- небесные музыканты*
2	Janma (Janmam)	***Джанма*** *(Джанмам)*	*Рождение*
3	Bheethishcha (Bheethi)	***Бхеетхишча*** *(Бхетхи)*	*Страх*
4	Rodanam	***Роданам***	*Плакать*
Natyakovidhai Bhramaraakyashta Asamyutha Chathvaarasttha Mudheeritha			
Натьяковидхай Бхрамараакьясшта Асамьютха Чатхваарасттха Мудхииритха			
**1*	-	-	*Освященная вода*
**2*	-	-	*Здесь*

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Garul Gaanam Jalam Chathram Danthikarnau Maneeshtibhi
Bhramaraakyasthu Samyutha Hastha Panja Sameeritha

Гарюль Гаанам Джалам Чатхрам Дантхикарнау Маништибхи
Бхрамараакьястху Самьютха Хастха Панджа Самииритха

1	Garul	***Гарюль***	*Крылья птицы*
2	Gaanam	***Гаанам***	*Пение, петь*
3	Jalam	***Джалам***	*Вода*
4	Chathram	***Чатхрам***	*Зонтик (3 варианта)*
1. Пр.- у груди, ребром вперед, левая – над головой ладонью вниз *2. Пр. - суучи, левая - бхрамара* *3. Пр. - у груди ладонью вверх, левая – над головой ладонью вниз*			
5	Danthikarnau	***Дантхикарнау***	*Уши слона*
Maniishtibhi ***Bhramaraakyasthu Samyutha Hastha Panja Sameeritha***			
Маништибхи ***Бхрамараакьясту Самьютха Хастха Панджа Самииритха***			
**1*	Iruttu	***Ирютты***	*Темнота, тьма*
**2*	Mayil	***Майиль***	*Павлин, его танец*
**3*	Jalam	***Джялам***	*Дождь*
**4*	Kaarmegham	***Каармегхам***	*Дождевые облака*
**5*	Nadhi	***Надхи***	*Река*
**6*			*Речной поток*

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.3. Sankalana. Санкалана.

из Асамьюкты – жест для одной руки	*Да* *из Хамсапакши в Бхрамару*

15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).
15.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Eka Kashtam Jadonyashcha Bahukthi Shravana Kala
Puraayamethe Raajyashcha Kinjil Saakshi Niraasanam

Aagacha Gacha Yudhaaya Soochimukha Karaasmritha
Shodashaivahi Naatyanjaira Samyutha Maneeshibhi

Эка Каштам Джадоньяшча Бахуктхи Шравана Кала
Пураайяметхе Раджьяшча Киндживиль Саакши Нираасанам

Аагача Гача Юдхаайя Суучимукха Караасмрихта
Шодашайвахи Наатьянджайра Самьютха Маниишибхи

1	Eka	***Эка***	*Один*
2	Kashtam	***Каштам***	*Жаль (левой рукой)*
3	Jado (Jadam)	***Джадо*** *(Джатам)*	*Смерть, труп*
4	Onyashcha (Anyam)	***Аньяшча*** *(Аньям)*	*Разный*
5	Bahukthi	***Бахуктхи***	*Множественное число*
6	Shravana	***Шравана***	*Слушать*
7	Kala	***Кала***	*Половина Луны*
8	Puraaya	***Пураайя***	*Долгое время назад*
9	Me The	***Ме тхе***	*Я и ты*
10	Raajyamshcha (Raajyam)	***Раджьяшча*** *(Раджьям)*	*Страна*
11	Kinjil	***Киндживиль***	*Немного*
12	Saakshi	***Саакши***	*Свидетель*
13	Niraasanam	***Нираасанам***	*Нет*
14	Aagacha	***Аагача***	*Прийти со сражения*
15	Gacha	***Гача***	*Идти на сражение*

Yudhaaya Suuchimukha Karaasmritha
Shodashaivahi Naatyanjai ra Samyutha Maneeshibhi

Юдхаайя Суучимукха Караасмритха
Шодашайвахи Наатьянджайра Самьютха Маниишибхи

15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).
15.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Bhinnam Ulpathalam Loko ***Lakshmana Paatha Anyatha***
Maaso Bhru Shithilam Vaalo ***Yuktha Soochimukha Dasha***

Бхиннам Ульпатхалам Локо **Лакшмана Паатха Аньятха**
Маасо Бхру Стхитхилам Ваало **Юктха Суучимукха Даша**

1	Bhinnam	***Бхиннам***	*Ломать*
2	Ulpathalam	***Ульпатхалам***	*Прыгнуть вверх*
3	Loko (Lokam)	***Локо*** *(Локам)*	*Миры, мироздание*
4	Lakshmana	***Лакшмана***	*Лакшмана - брат Рамы*
ранее мудра использовалась для показа Раваны			
5	Paatha	***Паатха***	*Упасть*
6	Anyatha	***Аньятха***	*Разные, различные*
Два способа показа: 1. Слева - направо, справа - налево 2. По кругу к себе, чередуя руки			
7	Maaso (Maasam)	***Маасо***	*Месяц, сезон*
Весна – суучи(пр), катака (л)			
8	Bhru	***Бхру***	*Брови*
9	Shithilam	***Стхитхилам***	*Сломанный*
10	Vaalo	***Ваало***	*Хвост*
Yuktha Soochimukha Dasha			
Юктха Суучимукха Даша			
*1	-	-	*Группа (кого-то), стадо*
*2	Uruluka	***Урюлука***	*Катать, катить*
*3	Charikalkila	***Чарикалькила***	*Прыгать*
*4	Triloka	***Трилока***	*Три мира*
*5	Aayiram	***Аайирам***	*Тысяча*

16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).
16.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Dooram Panamja Dhoomashcha Puchcha Vethranja Shaalaya
Ayuktha Pallavaakyaasthu Hasthaashal Samudheeritha

Дуурам Панамджя Дхуумашча Пучча Ветхранджя Шаалайяа
Айюктха Паллаваакьяастху Хастхаашаль Самудхииритха

1	Dooram	***Дуурам***	*Расстояние*
2	Panamja	***Панамджя***	*Деньги*
3	Dhoomashcha	***Дхуумашча***	*Дым, курение*
4	Puchcha	***Пучча***	*Хвост*
5	Vethranja (Vethram)	***Ветхранджя*** *(Ветхрам)*	*Бамбук, трость*
6	Shaalaya	***Шаалайяа***	*Зерно, зерновые поля*
Ayuktha Pallavaakyaasthu Hasthaashal Samudheeritha			
Айюктха Паллаваакьяастху Хастхаашаль Самудхиритха			

16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).
16.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Vajram Parvatha Sringanja Gokarnau Nethra Deerkhima
Mahisha Parikham Praaso Janthu Shringanja Veshtanam

Samyutha Pallavaakyaasthu Kara Nava Udeeritha

Ваджрам Парватха Сринганджя Гокарнау Нетхра Диикхима
Махиша Парикхам Праасо Джантху Шринганджя Вештанам

Самьютха Паллаваакьястху Кара Нава Удииритха

1	Vajram	***Ваджрам***	*Ваджра – оружие Индры*
2	Parvatha Sringanja (Sringangam)	***Парватха Сринганджя*** *(Сринганган)*	*Вершина горы*
с адбхутой – удивлением			
3	Gokarnau	***Гокарнау***	*Уши коровы*
4	Nethra Deerkhima	***Нетхра Диикхима***	*Удлиненные глаза*
5	Mahisha	***Махиша***	*Буйвол*
6	Parikham	***Парикхам***	*Длинная деревянная палка*
	«Улакка» - использовалась в старину для получения рисовой пудры.		
7	Praaso	***Праасо***	*Копье*
8	Janthu Shringanja	***Джантху Шринганджя***	*Рог животного*
9	Veshtanam	***Вештанам***	*Ткань*
1.Обернуть тело тканью *2. Свернуть ткань (задрапировать)*			
Samyutha Pallavaakyaasthu Kara Nava Udeeritha			
Самьютха Паллаваакьястху Кара Нава Удииритха			

17. TRIPATHAAKA(m). ТРИПАТААКА(м).

17.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.

(жесты для одной руки)

В Хаста Лакшана Диипика нет шлоки с Трипатакой в Асамьюктха хасте.
Но, несмотря на это, она используется. Приведем некоторые варианты.

1	Njan	***Нджян***	*Я*
2	-	**-**	*Нет, достаточно*
3	-	**-**	*Жаль, как жаль*
4	-	**-**	*Печаль*
5	-	**-**	*Там*
6	Veryum	***Верюм***	*Приди, заходи*
7	Poo	***По***	*Уходи*
8	Aye		*Звать*

17.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.

(жесты для двух рук)

Asthamaadiraye Paanam Shareeram Yaachanam Budhai
Shadethe Tripathakaakya Samyutha Samsmritha Kara

Астхамаадирайе Паанам Шариирам Яачанам Будхаи
Шадэтхе Трипатхакаакья Самьютха Самсмритха Кара

1	Asthama (Asthamanam)	***Астхама*** *(Астхаманам)*	*Спускаться, прятаться*
Бхаава будет меняться от контекста. *1. Прятаться - озорство* *2.Спускаться в значении заката Солнца, Луны – печаль.*			
2	Aadi (Aadir)	***Аади (Аадир)***	*Так далее*
3	Aye	***Айе***	*Звать кого-то*
4	Paanam	***Паанам***	*Пить*
5	Shareeram	***Шариирам***	*Тело*
6	Yaachanam	***Яачанам***	*Умолять*
Budhai Shadethe Tripathakaakya Samyutha Samsmritha Kara			
Будхаи Шадэтхе Трипатхакаакья Самьютха Самсмритха Кара			
*	Deva	***Дева***	*Боги, небожители*

17.3. Sankalana. Санкалана.

Udayar	***Удайяр***	*Подниматься* *из Мушти в Трипатаку*

18. MRIGASEERSHA(m). МРИГАЩИИРША(м).
18.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Samyutha Eva Hasthoyam Mrigecha Paramaathmani

Самьютха Эва Хастхойям Мригеча Парамаатхмани

Samyutha Eva Hasthooyam Mrigecha Paramaathmani			
Самьютха Эва Хастойям Мригеча Парамаатхмани			
1	Mrigecha (Mrigam)	***Мригеча*** *(Мрыгам)*	*Животное*
1 палец на 3 и 4 – Кошка *1,3,4 соединить – Тигр, Собака*			
2	Paramaathmani	***Парамаатхмани***	*Божественный*

19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ссу).
19.1. Asamyutha hastas. Асамьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Нет шлоки.

1	Sarpam	***Сарпам***	*Змея*
2	Vishnu Anandashayanam	***Вишну Анандашаянам***	*Змея Вишну*
1 - возлежать на ней *2 - возлежать, она накрывает капюшоном* *3 - руку выпрямить и вытянуть*			
3	Shiva Sarpam	***Шива Сарпам***	*Шива (змея украшает шею и руки)*
4	Devi, Ganapathi, Sarpam	***Деви Ганапатхи Сарпам***	*Змея украшение на бедрах Деви или Ганапатхи*
5	Pudja Sarpam	***Пуджа Сарпам***	*Змеи как предмет поклонения*
6	*Одобрение хорошего поступка*		
7	*Гладить, кормить домашних питомцев*		
8	*Пить воду*		
9	*Предложение на пудже*		

19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ссу).
19.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Chandanam Bhujago Maandya Arkhyam Vikiranam Muni
Danthikarna Vidhoonashcha Raksha Samvahanam Thatha

Navahasthaasthu Samyutha Sarpaseershe Sameeritha

Чанданам Бхуджаго Маандья Аркхьям Викиранам Муни
Дантхикарна Видхунашча Ракша Самваханам Тхатха

Навахастхаастху Самьютха Сарпащирше Самииритха

1	Chandanam	***Чанданам***	*Сандал*
2	Bhujago	***Бхуджаго***	*Змея*
3	Maandya	***Маандья***	*Медленно, не спеша*
4	Arkhyam	***Аркхьям***	*Подношение (воды, цветов)*
5	Vikiranam	***Викиранам***	*Разбрасывать*
6	Muni	***Муни***	*Мудрец*
7	Danthikarna Vidhoonashcha	***Дантхикарна Видхуунашча***	*Уши слона*
8	Raksha	***Ракша***	*Защищать*
9	Samvahanam Thatha	***Самваханам тхатха***	*Массаж ног, рук*
Navahasthaasthu Samyutha Sarpasheershe Sameeritha			
Навахастхаастху Самьютха Сарпащирше Самииритха			
**1*	*Голова слона*		
**2*	*Сила, воинственность сражающихся*		

20. VARDHAMAANA (kam). ВАРДХАМААНА (кам).
20.1. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для одной руки)

Aavartho Naabhi Kupoucha Thraiyo Hasthaasthasamyutha

Аавартхо Наабхи Купоуча Тхрайо Хастхаастхаасамьютха

1	Aavartho	***Аавартхо***	*Бесконечный круг, петля*
2	Naabhi	***Наабхи***	*Середина живота*
3	Kupoucha (Kupam)	***Купоуча*** *(Купам)*	*Колодец*
Показывать круг для колодца - Купам			
Thraiyo hasthaasthasamyutha			
Тхрайо Хастхаастхаасамьютха			
**1*	Adharam	***Адхарам***	*Губы*
**2*	Vardhamaanakam	***Вардхамаанам***	*Поставить точку, бинди* *(длинная бинди, на свадьбе)*
**3*	Graamya	***Граамья***	*Пить воду*

20. VARDHAMAANA (кат). ВАРДХАМААНА (кам).
20.2. Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Sthreekundalam Ratnamaala Jaanu Yogicha Dundubhi
Ambashto Pichahasthaashat Samyuktha Vardhamaanaka

Стхрикундалам Ратнамаала Джаану Йогича Дундубхи
Амбхашто Пичахастхаашат Самьютха Вардхамаанака

1	Sthreekundalam	***Стхриикундалам***	*Украшения для ушей*
Jimikki – современное название сережек *Thakka, Thoda - традиционные серьги для большого отверстия в ушах* *Kadukkan (серьги) + Koda (зонтик) = Kodakkadukkan (серьги в форме зонтика)*			
2	Ratnamaala	***Ратнамаала***	*Украшение на груди*
3	Jaanu	***Джаану***	*Колени*
4	Yogicha	***Йогича***	*Мудрец, отшельник, йог*
5	Dundubhi	***Дундубхи***	*Звук барабана*
6	Ambashto (Ambashtan)	***Амбхашто*** *(Амбаштан)*	*Смотритель за слонами*
используует палочки для контроля за животными			
Pichahasthaashat Samyutha Vardhamaanaka			
Пичахастхаашат Самьютха Вардхамаанака			
**1*			*Молодость*
**2*			*Старость*

20. VARDHAMAANA (кат). ВАРДХАМААНА (кам).
20.3. Sankalana. Санкалана.

1	Amruth	***Амрутх***	*Мед*
2	Vellam	***Веллам***	*Лить воду*
3	Neram	***Нэрам***	*Возлевание воды на похоронах*
4	Ratnam	***Ратнам***	*Жемчужина*

21. ARAALA(m). АРААЛА(м).

В шлоке смешаны Самьютха, Асамьютха и Санкалана хасты.

Moodo Vrikshashcha Keelashcha Araalakaasthu Panjaithey
Kudmalashcha Angura Kara Kathitha Naatyakovidhai

Муудо Врикшашча Киилашча Араалакастху Панджайтхей
Кудмалашчаангура Кара Катхитха Наатьяковидхаи

1	Moodo (Moodano)	***Муудо*** *(Муудано)*	*Дурак*
2	Vrikshashcha	***Врикшашча***	*Дерево*
Санкалана: две араалы снизу вверх, две суучи			
3	Keelamshcha (Keelam)	***Кеелашча*** ***(Кеелам)***	*Пень, пни*
делается с бхавой недовольства – неудобно идти, спотыкаться о пни			
4	Kudmalashcha	***Кудмалашча***	*Бутон цветка*
5	Anguram	***Ангурам***	*Росток, выходящий из зерна*
Kara Araalakaasthu Panjaithey Kathitha Naatyakovidhai			
Кара Араалакастху Панджайтхей Катхитха Наатьяковидхаи			
**1*	*Жестокость*		
**2*	*Гордыня*		
**3*	*Худой, тонкий*		
**4*	Purna Chandra	***Пурна Чандра***	*Полная Луна*
**5*	*Черви*		

22. URNANAABHA(m). УРНАНААБХА(м).
Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Thurangashcha Phalam Vyaakro Navaneetham Himam Bahu
Ambhojam Oornanaabhaakya Hasthaasthapthaiva Samyutha

Тхурангашча Пхалам Вьяаакро Наваниитхам Химам Баху
Амбходжям Урнанабхаакья Хастхаастхаптхайва Самьютха

1	Thurangashcha	***Тхурангашча***	*Лошадь*
2	Phalam	***Пхалам***	*Фрукты*
3	Vyaakro	***Вьяаакро***	*Леопард*
показывать с бхавой Раудрам			
4	Navaneetham	***Наванеетхам***	*Масло*
5	Himam	***Химам***	*Снег*
6	Bahu	***Баху***	*Много*
7	Ambhojam	***Амбходжям***	*Лотос*
Oornanaabhaakya Hasthaasthapthaiva Samyutha			
Урнанаабхаакья Хастхаастхаптхайва Самьютха			
**1*	Kapaalam	***Капаалам***	*Человеческий череп*
**2*	Agni	***Агни***	*Огонь*
**3*	Choodu	***Чоуды***	*Жар*
**4*	Prakaasham	***Пракаащам***	*Сияние*
**5*	Thadaakam	***Тхадаакам***	*Пруд*
**6*	Kalikkuka	***Каликьюка***	*Играть, игра*
**7*	Panth	***Пантх***	*Бросать мяч в игре*
**8*	Alarchcha	***Аларчча***	*Рев*
**9*	-	-	*Раскрывающийся бутон*
**10*	Vanam	***Ванам***	*Лес (деревья, кроны)*
**11*	Poonthottam	***Пунтхоттам***	*Сад*

23. MUKULA(m). МУКУЛА(м).
Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Srigaalo Vaanaro Mlaanir Vismrithir Mukula Hvaya
Chathvaara Shaivahikara Kachathi Natyavedibhi

Сригаало Ваанаро Млаанир Висмритхир Мукула Хвайя
Чатхваара Шайвахикара Качатхи Натьяведибхи

1	Srigaalo	***Сригаало***	*Лиса, мангуст*
2	Vaanaro	***Ваанаро***	*Обезьяны*
3	Mlaanir	***Млаанир***	*Печаль*
4	Vismrithir	***Висмритхир***	*Избавиться от мыслей в уме*
Mukula Hvaya ***Chathvaara Shaivahikara Kachathi Natyavedibhi***			
Мукула Хвайя ***Чатхваара Шайвахикара Качатхи Натьяведибхи***			
**1*	Anji	***Анджи***	*Пять*
**2*	Pumuta	***Пумута***	*Бутон цветка (лотоса)*
**3*	Bhaagyam	***Бхаагьям***	*Удача*
**4*	Gopan	***Гопан***	*Пасти*
**5*	*Есть*		
**6*	*Улыбаться*		
**7*	*Распускаться*		

24. KADAKAAMUKHA(m). КАДАКААМУКХА(м).
Samyutha hastas. Самьютха хастас.
(жесты для двух рук)

Kanjuka Kinkara Shooro Mallo Baana Vimochanam
Bandhananja Shadai Theshya Samyutha Kadakaamukha

Канджука Кинькара Шууро Мальлё Баана Вимочанам
Бандхананджя Шадай Тхешья Самьютха Кадакаамукха

1	Kanjuka	***Канджука***	*Одежда*
обернуть тело в ткань			
2	Kinkara	***Кинькара***	*Прислуга, слуга, колесничий*
3	Shuuro (Shuuran)	***Шууро*** *(Шууран)*	*Абсолютный чемпион*
4	Mallo (Mallan)	***Мальлё (Мальлан)***	*Борец*
5	Baana Vimochanam	***Баана Вимочанам***	*Пускать стрелы*
6	Bandhananja	***Бандхананджя***	*Плен*
Shadai Theshya Samyutha Kadakaamukha			
Шадай Тхешья Самьютха Кадакаамукха			
**1*	Madam	***Мадам***	*Героизм, гордость*
**2*	Yudham	***Юдхам***	*Битва*
**3*	Vadhikkuka	***Вадхикьюка***	*Убивать (отрубать голову)*
**4*	Kamandalu	***Камандалу***	*Сосуд для милостыни*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАСТЫ

Хасты для описания обителей

	Правая рука	***Левая рука***
Вайкунтха, Вишнулокам – обитель Вишну	*Кадакам*	*Патака*
Бхуми - земля	*Патака*	*Кадакам*
	Бхуми как Сита	
	Кадакам (стоит на левой)	*Патака (под правой, ладонью вниз)*
Вайю	*две Хамсапакши*	
Агни	*две Мукулы в Урнанаабхам*	
Акашам - Небеса	*две Ардхачандры*	

Даша Хастас

Даша Хастас используются для изображения десяти аватаров Вишну.

		Правая рука	***Левая рука***
1	Матсья	*Матсья (Абх.Д.)*	
2	Курма	*Курма*	
3	Вараха	*Две Анджели*	
4	Нарасимха	*Две Патааки*	
5	Вамана	*две Мушти (пр.- у плеча. л. - внизу)*	
6	Паращурама	*Капитха*	
7	Рама	*Кадакам*	*Мушти*
8	Баларама	*Две Кадакам (пр. – над головой, л- у груди)*	
9	Кришна	*Две Кадакам (флейта справа)*	
10	Калки	*Щукатунда (наверху справа)*	*Катакамукха (перед грудью)*

Девата Хастас

Дева, или Девата хасты, используются для описания Богов, Богинь, небожителей.

Для каждого аспекта божества используется множество мудр и хаст в разных вариантах и комбинациях. В таблице приведены лишь некоторые из них.

Брахма	***Правая рука***	***Левая рука***
	Naama hasta - Наама хаста Брахмы *(руки разводятся от середины лба)*	
	Хамсапакшам	*Кадакам*
	Кто следует священным текстам	
	две Паллава (Л – перевернуть, Пр - от нее)	
	Кто дал четыре Веды	
	Мудракья	*Паллава (перевернутая)*
Вишну	Naama hasta - Наама хаста Вишну *(руки разводятся от середины лба)*	
	Две Кадакам (ладонями к себе)	
	Анантха Шаянам – спящий на змее Ананта	
	Держащий Шанк -Чакру – Раковину – Лотос	
Махешвара	Naama hasta - Наама хаста Щивы *(руки разводятся от середины лба)*	
	Хамсапакшам	*Мригащиршам*
	Дающий благословение – Натараджа мудра	
	Две Анджели	
	Шива-лингам (из Абхинайя Дарпаны)	
	Шикхарам	*Патака*
	Держащий в руках огонь и барабан	
	Дхамеру	*Огонь*
Сарасвати	Играющая на Вине	
	Кадака (у бедра)	*Кадака (у плеча)*
	Супруга Брахмы	
	Кадакам (перед или за левой)	*Хамсаппкшам (у груди)*
Лакшми	Махалакшми	
	Две Кадакам у груди, перекрещщены	
	Дающая благословение	
	Две Хампапакшам	
	Сидящая в лотосе	
	Кадакам	*Алападма (из Абх.Дарп)*

<table>
<tr><td rowspan="4">Парвати</td><td>Мригаширша</td><td>Кадакам</td></tr>
<tr><td colspan="2">Варадха хаста – тантрическая хаста</td></tr>
<tr><td colspan="2">Две Ардхачантры (из Абх.Дарп)</td></tr>
<tr><td>Щукатунда</td><td>Шикхара</td></tr>
<tr><td rowspan="11">Ганапати</td><td colspan="2">Naama hasta - Наама хаста Вигнешвары</td></tr>
<tr><td>Патаака (у уха)</td><td>Кадакаамукхам(вниз)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Парьяаайя хаста (для Ганеши и Деви)</td></tr>
<tr><td>Паашо</td><td>Ангушам</td></tr>
<tr><td colspan="2">Парьяаайя хаста</td></tr>
<tr><td>Капитта (Абх.Д)</td><td>Урнанабхам</td></tr>
<tr><td colspan="2">Едущий на мышке</td></tr>
<tr><td>Мушти</td><td>Мукула</td></tr>
<tr><td colspan="2">Парьяаайя хаста: с большим животом и змеей вокруг него</td></tr>
<tr><td>Сарпащира</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Две Сарпащиры</td></tr>
<tr><td rowspan="7">Муруга</td><td>Мушти</td><td>Трищула (Абх.Д.)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Naama hasta - Наама хаста Субраманьям
(Арю Мугам – обладающий 6 лицами)</td></tr>
<tr><td>Хамсапакша</td><td>Картаримукха</td></tr>
<tr><td colspan="2">Парьяаайя хаста для Дхандапаани – держащий дандам</td></tr>
<tr><td>Мушти</td><td>на бедре</td></tr>
<tr><td colspan="2">Парьяаайя хаста: держащий трищулу</td></tr>
<tr><td>Мушти</td><td>Трищула (Абх.Д.)</td></tr>
<tr><td>Индра</td><td>Хамсапакша
(выводится из левой)</td><td>Щикхара
(у груди)</td></tr>
<tr><td>Яма
(Ямараджа, Яман)</td><td>Мушти (над головой)</td><td>Мушти (у груди)</td></tr>
<tr><td>Кубера</td><td colspan="2">Две Кадакам (с дрожанием)</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Варуна</td><td colspan="2">две Мудракья круги к себе, от лба – две Патааки</td></tr>
<tr><td colspan="2">пр.- Хамсапакша л.- Мушти</td></tr>
<tr><td colspan="2">две Мудракьям круги к себе, в пр. – Мушти в Хамсапакша (перевернуть к себе), л. Мудракья</td></tr>
</table>

Ангушам хаста – похожа на Шикхару, но третий палец лежит на втором.

Наваграха Хастас

<table>
<tr><th></th><th></th><th>Правая рука</th><th>Левая рука</th></tr>
<tr><td rowspan="4"></td><td>Солнце</td><td>Суучи (Абх.Д.)</td><td>Алападма (Абх.Д.)</td></tr>
<tr><td>Божество Солнца</td><td>Капита</td><td>Алападма</td></tr>
<tr><td>Луна</td><td>Трипатака</td><td>Алападма</td></tr>
<tr><td colspan="3">Адхидевата (покровительствующее божество для Навараха)</td></tr>
<tr><td>1</td><td>Шива для
Сурья, Солнце
(здоровье, процветание)</td><td colspan="2">две Патааки</td></tr>
<tr><td>2</td><td>Парвати для
Луна, Чандра
(престиж, слава)</td><td colspan="2">Две Хамсапакши</td></tr>
<tr><td>3</td><td>Муруга для
Куджан, Марс
(дар отваги, бесстрашия)</td><td>Мушти</td><td>Рука на талии</td></tr>
<tr><td>4</td><td>Вишну для
Будхан, Меркурий
(мудрость, знания)</td><td>Трипатаака</td><td>Мудракья
(на сердце)</td></tr>
<tr><td rowspan="4">5</td><td rowspan="4">Брахма, Дакшинамурти для Брихаспати, Гуру, Юпитер
(благословение для детей)</td><td colspan="2">Гуру</td></tr>
<tr><td>Мушти-Хамсапакша - Мудракья</td><td>Мушти (у груди)</td></tr>
<tr><td colspan="2">для показа Гуру Грахам (божества)– комбинация хаст Гуру и Дев</td></tr>
<tr><td colspan="2">две Хамсапакши – три движения (право, лево, низ) и в
Хамсапакша | Мушти</td></tr>
<tr><td>6</td><td>Лакшми, Индра и Варуна
Шукран, Венера
(благословение иметь любящую семью)</td><td colspan="2">для показа комбинация гуру асуров, и такая-же хаста для Рамы</td></tr>
<tr><td></td><td>Кадакам
(развернуть книзу)</td><td>Мушти</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Айеппа для
Шани, Сатурн
(благословение на долгую жизнь)</td><td colspan="2">Две Мудракьям (у сердца), перейти в</td></tr>
<tr><td>Трипатака</td><td>Мудракьям (у сердца)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Дурга и Кали для
Раху
(благословение добротой)</td><td colspan="2">змея представляет Раху</td></tr>
<tr><td>Мушти</td><td>Сарпащира</td></tr>
<tr><td rowspan="2">9</td><td rowspan="2">Винаяка, Нандикешвара для Кеду
(благословение знаниями и мокшей- свобождением)</td><td colspan="2">хасты мокши и знаний</td></tr>
<tr><td>Суучи (вверх) в Мукула - Алападма</td><td>Мудракья (у сердца) - знания, дхьянам</td></tr>
</table>

Примечание к таблице Навараграха и Адхидевата.

Навараграха – изображение девяти планет. Все планеты показываются в стиле Бхарат Натьям, основанном на тексте Абхинайя Дарпаны. В трактате Хаста Лакшана Диипика (основы для стиля Мохини Аттам) и работах, основанных на этом трактате, нет указаний на мудры для описания Навараграха.

В Хаста Лакшана Диипике нет хаст планет. Но в танцевальной драме Катхакали, сюжеты которой опираются на Пураны, артисты используют мудры для показа планет. Приведенные в таблице мудры взяты из практического опыта их применения артистами.

Бандху Хастас

Бандху хасты – используются для изобрадения родственников.

	Правая рука	***Левая рука***
Мать	*Две Кадакам*	
	У пр. плеча	*Под пр. рукой*
Отец	*Из Мудракья в Ардхачандру*	*Мушти*
Друг	*Патаака (у л. плеча)*	*Кадакам (под пр.)*
Старшая сестра	*Мудракья (к л. руке)*	*Кадакам (кверху)*
Младшая сестра	*Мукура (к л. руке)*	*Кадакам*
Старший брат	*Мудракья (к л. руке)*	*Мукурам*
Младший брат	*две Мукурам*	
Мальчик	*две Чатуры (Абх.Д.)*	
Девочка	*Хамсапакша (Абх.Д.)*	*Кадакам*
Муж	*Вардхамаанака*	*Шикхара (Абх.Д.)*
	слева – направо, пр. обхватывает л.	
Жена	*Две Чатуры (справо налево)*	

Хасты Рамаяны

В Рамаяне много персонажей, которые не имеют специальных хаст в трактате Хаста Лакшана Диипика. Но на практике эти персонажи показываются через комбинацию Наама хаст, Бандху хаст и т.д. Театральная драма Катхакали использует намного больше хаст, чем Мохини Аттам, в том числе для связи предложений, для уточнения значений слов, местонахождения и т.д.

Через это искусство Катхакали обогащает своими выразительными средствами Мохини Аттам. Также артисты, кто занимается исследованиями, находят новые сочетания хаст для изображения героев эпоса. Это живой, творческий процесс.

	Правая рука	***Левая рука***
царь Дашаратха	*Мудракьям*	*Кадакам*
Каушалья, Кайкейи, Сумитра – жены Дашаратхи	*Патака (справа у головы)*	*Кадакам (перевернутая, слева)*
нет специальных хаст для обозначения каждой жены. Используется Наама хаста для изображения королев.		
Рама (с луком и стрелами)	*Кадакам*	*Мушти*
Бхарата – брат Рамы	*Соединить первый и третий пальцы*	*Мушти*
Лакшмана – брат Рамы	*Соединить первый и четвертый пальцы*	*Мушти*
Шатругхна – брат Рамы	*Соединить первый и пятый пальцы*	*Мушти*
мудрецы Васишта, Вишвамитра, Дурвааса	*Картаримукха (у рта) - Мудракья (стоит на левой)*	*Мудракья (под правой)*
для изображения мудрецов нет специальных хаст. Используется Наама хасты для показа мудрецов.		
Нарада	*Мудракьям*	*Паллавам*
	Кадакам (Вина)	*Мушти*
	Картаримукха (у рта) - Мудракья (стоит на левой)	*Мудракья (под правой)*
короли Дашаратха, Джанака	*Патака*	*Патака*
нет специальных хаст. Используется Наама хаста для показа королей		
Сита, жена Рамы	*Кадакам (стоит на левой)*	*Паитака (под правой)*
для Урмилы – второй дочери Джанаки - нет специальной хасты		
Мантхара – служанка Кайкейи, второй жены	*Патак*	*Кадакам*

Дашаратхи	*(сгорбленная - сзади)*	*(женщина - у левой груди)*
Камадхену (Сурабхи) – божественная корова желаний	*небольшой Намаскарам от лба, переходит в мудры*	
	Патака	*Кадакам*
Марича – ракшас, дядя Раваны, бхакта Рамы	*Кадакам*	*Кадакам – Мригасирша*
Равана	*Патака (от себя)*	*Картаримукха (повернута к себе)*
Пушпака Вимана – летающая колесница Раваны	*Ардхачандра – Кадакам (на левую)*	*Ардхачандра*
Сочетание хаст неба и средства передвижения		
Хануман	*Хамсапакша*	*Хамсапакша (под правой)*
Сугрива	*Патака*	*Мукула (книзу)*
Бали	*Патака*	*Мукула (книзу)*
принц Ангадан – сын Бали	*Патака*	*Мукула (книзу)*
Джамбаван – царь медведей	*Шикхара (на левой руке)*	*Мукула (книзу)*
Индраджит – сын Раваны	*Мушти (круговое движение)*	*Шикхара*
победивший Индру - хасты, изображающие действия, совершенные Индраджитом. Для его изобрадения нет специальных хаст.		
Кумбхакарна (спящий 6 месяцев), Вибхиишанан, брат Раваны	*нет специальных хаст для показа*	
Вибхиишанан – брат Раваны (хасты родственников)	*Мукуро*	*Картаримукха*

Хасты Махабхараты

Этот раздел посвящен особенному характеру хаст – Вектхи хасты из Махабхараты

	Правая	***Левая***
Дхритараштра (слепой царь)	*Капитха*	*Патаака (царь)*
сначала показываем короля, затем закрытые глаза - символ слепоты		
Гандхари – жена Дхритараштры	*Патаака*	*Кадакам (к себе у груди)*
нет Векхти хасты. Показывается как хаста королевы		
Царь Панду (был альбиносом-показываем правой рукой)	*Хамсасья*	*Патака (царь)*
Имел кожу белого цвета	*Цвет показывается через изменение положения мудры Хамсасьи*	
Кунди – жена Панду	*Кадакам (стоит на левой руке)*	*Кадакам (под правой рукой)*
Видура – брат Панду и Дхритараштры	*Мушти*	*Мудракьям*
сыновья Панду - Пандавы		
Дхармапутра (владеющий знаниями)	*Патаака*	*Мудракья (середина груди)*
Бхима	*Патака (одначает не царя, а принца – у плеча)*	*Мушти*
Арджуна	*Суучи*	*Соединить первый и третий пальцы*
Накула	*Суучи*	*Соединить первый и четвертый пальцы*
Сахадева	*Суучи*	*Соединить первый и пятый пальцы*
Панчали (прекрасная женщина с темной кожей)	*Хамсасья (одначает темную кожу)*	*Кадакам (к себе)*

Дурьйодхана	*Патаака*	*Картаримукха* *(к себе)*
Душасана	*Арала*	*Патака*
Кичакан	*Кадакамукха* *(стоит на левой)*	*Кадакамукха* *(под правой)*
учитель Дроны (привычка, внутренняя склонность)	*Мудракьям* *Картаримукха* *(брамин)*	*Мушти* *Мушти*
Для изображения его нет Вектхи хаст. Показываем старейшего. Уважаемого, владеющего знаниями.		
Бхишма (внутри видящее эго)	*Мудракьям – Алападма*	*Мушти*
Шакуни	*Вардхамана*	*Мудракья*
Нет Векхти хасты. Изображается как враг Пандавов, коварный, негативный персонаж.		
Ашватхама как сын Дроны, у кого на голове жемчужина, использующий Брахмастру для убийства	*Адападма* *(на левую)* *Шикхара* *(на голове)*	*Шикхара (БН)* *Мушти*
Карна (кавача+ кундала - золотые серьги и щит)	*Кадака*	*Мушти*

на этом заканчивается раздел

Хаста Прайога

ДОПОЛНЕНИЕ

Тантрические хасты

Тантрические хасты – хасты или мудры, используемые пуджариями во время проведения пуджи. Ранее большинство танцевальных форм использовали тантрические хасты.

Есть исторические факты, доказывающие, что люди, пользовавшиеся уважением и авторитеттом в храмах, поддерживали храмовых танцоров, обеспечивая их жильем, и приветствовали получение ими образования в науках и искусствах. Эти исполнители, жившие в строениях, находящихся в первом квартале от храма, совершали служение через искусство и выступали во время проведения ритуалов храмовых ритуалов.

С другой стороны, школы при храмах, где давалось образование, обучали тантрическим хастам вместе с изучением Вед. Эти тантрические хасты использовались танцорами. Со временем, танцевальное искусство претерпело изменения и были утеряны множество тантрических хаст, использовавшихся ранее.

Среди тантрических есть хасты, называемые ***Вишнуприйя*** **–** для служения в культах Вишну. Подобно этому, есть хасты для ритуалов Шиве, Деви, Ганапати. Тантрические хасты используются:
- во время ритуалов,
- для поклонения конкретным Божествам.

В настоящее время сохранилось около ста тантрических хаст. В данном сборнике будут приведены лишь некоторые из них, наиболее часто используемые в настоящее время.

I категория – общие хасты, используемые для ритуалов

Аавахито

Эта хаста используется для Штути, с которых традиционно начинается перформанс.

Обычно Штути посвящены Ганапати, который удаляет все препятсвия. Во время исполнения Штути мы смиренно приглашаем Божество явиться и занять приготовленное для него место. Это делается очень естественно, как часть танца. При этом используются Аавахито Бхава (приглашение спуститься) и Самстхаапитха Бхава (показ уважения и смирения).

Интересен факт, что хасты для приглашения спуститься и занять свое место используются пуджарием до начала пуджи.

	Правая	***Левая***
Аавахито	Капитха	Патаака (царь)
Аавахитхо (приглашение присутствовать)	две Трипатаки (сверху – вниз)	
Самстхаапитха (уважение, смирение)	две Трипатаки (к стопам)	

Астхра мудра

Перед началом пуджи пуджарий посмылает символические стрелы для очищения и защиты пространства вокруг него. Это Астхра мудра. Она защищает пространство от любых негативных сил и разрушения, от препятствий во время проведения ритуала. В танце эта мудра используется для показа запуска стрел.

Астхра мудра	*Кадака - правая* *(справа и вокруг головы сверху, затем внизу и наверху)*	
с мантрой Ом Астхраайя Бхат		
Чаапа Хастха		*Шикхара*
Шара Хаста	*Кадака* *(как выстрелить)*	-
Астхраайя Бхат (показывает пуск стрел)	*Кадака* *(как выстрелить)*	-
Чаапа Хастхили (или Шара-Чаапа Хаста)	-	*Шикхара*
Шара хаста	*Кадака* *(выстрелить)*	-

Панча Праана Мудра

В мудре используются все пальцы, начиная с пятого, с произнесением мантры:

по 5-му большим пальцем: *Гандхам Калпаяаами*
по 1-му вторым пальцем: *Пушпам Калпаяаами*
по 2-му большим пальцем: *Дхуупам Калпаяаами*
по 3-му большим пальцем: *Диипам Калпаяаами*
по 4-му большим пальцем: *Найведьяам Калпаяаами*

Найведьям Калпайяаами используется во время перформанса, когда делаются подношения.

Диипам Калапаяаами - специальная мудра, используемая для показа лампады или источника света. В стиле Бхарат Натьям (источник – Абхинайя Дарпана) для показа лампады используется мудра Трипатака.

Хридайям (сердце)

Ом Хридайяааяа Намах – мантра Ом Хридайяайяа Намах

	Правая	***Левая***
танцевальная	*Мудракьям (ум)*	
тантрическая	*Катакаамукхам – сердце (у левого плеча)*	

Ширасе

Ширасе Сваха (руки сверху на пробор в Картаримукхе).

Шикаайям

Шикаайяа – завязанные волосы у пуджариев. Пр. в Шикхаре, сзади на затылке.

Нетратрайяаайям

Нетратрайяаайяа Ваушат – правой на лицо.

Кавачам (защитные)

Нет специальных хаст для защитных мудр раздела Кавачам. Кавачаайям – четвертыми пальцами дотронуться до низа плечей.

	Правая	***Левая***
Кавачам	четвертыми пальцами дотронуться до низа плечей	
	-	*Мушти или Хамсапакшам (перед собой)*
тантрическая	*Паллавам (перед собой), затем дотронуться до противоположных плечей*	

Вену хаста

Игра на флейте. Две мригасиршы (БН), соединенные справа, флейта Кришны. Таже для этой хасты использкются две Кадака мудры.

Виина Хаста

Изображение инструмента Вины. Две Мригасиршы (БН, Абх. Дарпана), правая внизу, левая у левого плеча, сверху.

Абхайя Варада хаста

Благословение. Правая и девая рука в жесте благословения. Правая – у правого плеча, ладонь.

	Правая	***Левая***
Абхайя Варада	*Трипатака (у правого плеча, ладонью от себя)*	*Трипатака (вниз, ладонью от себя, у левой груди)*

Анураха хаста

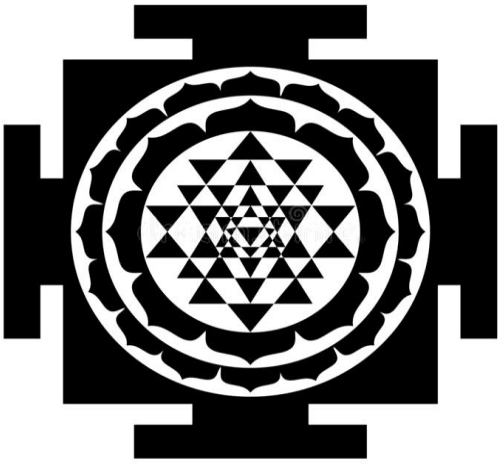
Благословение. Правая - *Трипатака (наверху, ладонью вниз).*

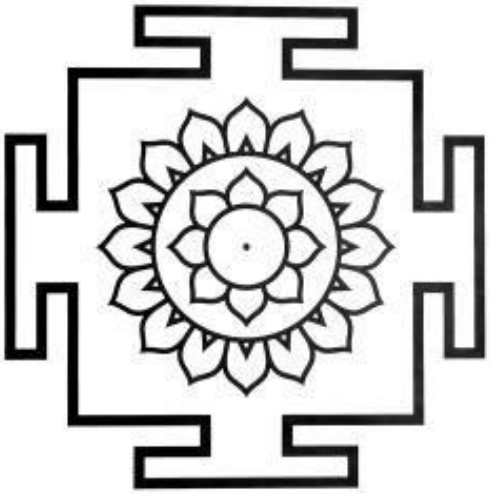
II категория - Даша мудры

Даша мудры используются для медитации. Существует множество школ, использующие эти мудры. Они передаются внутри школы от учителя ученику.

В разных школах и традициях Даша мудры могут существенно отличаться друг от друга. Данная тема достаточна обширна: ей можно посвятить отдельную работу. В целях общего ознакомления в данном сборнике приведены два способа выполнения Даша Мудр.

На рисунках: Шри чакра и Даша Маха Видья чакра





2.1. Даша мудра
(при изучении Шри Деви Кхадгамала Стотры, аспект Шакти)

Эти мудры – часть тех, которые используются в идучении литературы Шри Видьи, тантрической шактисткой традицией, где реальность ассоциируется с богиней Трипурасундари.

	Название	***Правая***	***Левая***
1	Сарва Санкашообхинии мудра	Руки в Патаке поставить перед собой. Ладонями к себе. Перекрестить четвертые и пятые пальцы. В правой руке согнуть 4 и 5 пальцы. Соединить руки (как в жесте Анджели).	
2	Сарва Видраавинии мудра	Развести руки в первой мудре. Согнуть третьи пальцы, не перекрещивая их (то есть правый – в правой ладони, левый – в левой). Сомкнуть руки, соединив первый и вторые пальцы, выпрямленные вверх.	
3	Сарва Акарщинии мудра	Открыть руки во второй мудре. Выпрямитт третьи пальцы, соединить их друг с другом. Согнуть вторые пальцы и соединить их с первыми. Сомкнуть руки назад, соединив третьи вверху, первые и вторые – соединить (соответственно правую и левую руки).	

4	Сарва Вашаанкарии Мудра	Из третьей мудры выпрямить вторые пальцы и отвезти их слегка назад, чтобы они оказались на ногте третьих пальцев. Первые пальцы соединить друг с другом и соединить с серединой третьих пальцев (внутри).
5	Сарвоон Маадини Мудра	Из четвертой мудры вернуть первые пальцы на место, соединить их со вторыми и развернуть друг от друга (похожа на третью мудру, отличия - в разъединении первого+второго пальцев на правой и левой руках).
6	Сарва Махаанкуше Мудра	Из пятой мудры выпрямит вторые пальцы. Согнуть третьи пальцы и соединить их с первыми (получается четыре пальца вместе внутри). Соединить прямые вторые пальцы друг с другом (они получаются над четырьмя).
7	Сарва Кхеечарии Мудра	Из шестой мудры выпрямить первые и третьи пальцы. Первые соединить друг с другом и направить внутрь. Третьи пальцы выпрямить и соединить друг с другом. Вторые согнуть перел первыми пальцами (вниз) и соединить друг с другом.
8	Сарва Бииджа Мудра	Из седьмой мудры выпрямить вторые пальцы и согнуть их внутрь, за первые. Первые пальцы лежат (как бы надавливая) на согнутых вторых.
9	Сарва Йоони Мудра	Из восьмой мудры раскрыть все пальцы. Соединить пальцы друг с другом (как Мукула в БН). Соединить первый, третий и пятый пальцы на каждой руке друг с другом. Вторые и четвертые выпрямить вверх. Перекрестить их так, чтобы четвертый палец правой руки оказался на втором левой, а второй палец правой руки - за вторым левой руки. Затем согнуть вторые пальцы. Третьи соединить друг с другом. Пятые – внутри, первые на них надавливают.
10	Сарва Триканда мудра (представляет три гуны)	Раскрыть руки, соединить вместе пятые пальцы. Первый палец сверху согнутого третьего. Перекрестить пальцы (как в предыдущей мудре) так, чтобы пальцы правой руки были сверху. Согнуть вторые пальцы и «замкнуть» ими пальцы, которые перед вторыми. Выпрямить третьи пальцы вверх. Первые разъеденить и развести в стороны. Пятые пальцы (сзади, прямые) соединить друг с другом. Соединить выпрямленные вперед первые пальцы друг с другом.

2.2. Шри Видья Даша мудра (Даша Маха мудра).

С их помощью приглашается Шри Лолиха Маха Трипурисундари в Шри Чакру. Когда эти мудры делаются человеком, проводящим ритуал, Божество становится счастливо и удовлетворено. Эти мудры были даны Шри Кришной.

Название	***Правая***	***Левая***
1.Сарва Саншообхинии мудра *(биджа – Драам)*	Соединить пальцы друг с другом, вторые выпрямлены вверх. Соединить правую и левую ладони.	
2. Сарва Видраавинии мудра *(биджа мантра – Дриим)*	Руки как в первой мудре, но ко вторым выпрямить третьи пальцы.	
3.Сарва Акарщинии мудра *(биджа мантра – Клиим)*	Руки как в третьей мудре, но вторые и третьи пальцы согнуты.	
4.Сарва Вашаанкарии мудра *(биджа мантра – Блуум)*	Перекрестить пальцы рук друг с другом, соединить ладони, первые пальцы снаружи вместе и убраны внутрь.	
5.Сарвоон Маадини мудра *(биджа мантра – Саха)*	Руки к себе, ладонями к себе. Пятый палец правой руки кладется на левую ладонь, сверху накрывается четвертым пальцем левой руки. Первый палец левой руки – сверху четвертого(левой). В правой – первый на согнутый третий. Первые пальцы соединить вместе (они лежат на третьих), вторые и четвертые прямые вверх, соединенные друг с другом.	
6.Сарва Махаанкуша мудра *(биджа мантра – Кром)*	Руки как в предыдущей мудре, но согнуть вторые пальцы.	
7.Сарва Кхеечарии мудра *(биджа мантра – Хискприм)*	Левый локоть на правый. Руки переплетены. Пальцы – в йоони мудре. Есть второй способ показа Кхечари мудры.	
	На левой – первый соеднить с согнутым четвертым.	

8.Сарва Бииджа мудра *(биджа мантра – Хисоу)*	Правая – пятый внутри четвертого на левой. Правая – четвертый сверху пятого (левой руки), соединяется с первым (на правой). Соединить первые со вторыми вместе, и правые с левыми-вместе. Третьи пальцы вместе вверх. Есть другой способ делать эту мудру.
9.Сарва Йоони мудра *(биджа мантра - Аим)*	Согнуть третьи и пятые пальцы внутрь. Первые поставить сверху их. Правые пальцы накрест положить сверху левых. Согнуть вторые (они прижимают нижние пальцы). Выпрямить третьи пальцы, и первыми коснуться их верхних фаланг.
10. Сарва Триканда мудра *(биджа мантра-Хисраим – Хисктриим-хисроу)*	В йоони мудре третьи пальцы соединить наверху выпрямленными, первые вперед, соединив. Пятые сзади прямые, направлены вверх, соединенные друг с другом.
В этой мудре используются цветы. Красные – наверху на третьих пальцах, желтые – между первыми, три белых – сзади. *На каждый цветок произносится своя биджа - мантра.*	

III категория – Вишнуприйя хасты

В этом разделе используется множество хаст. В данном сборнике приводятся лишь некоторые, наиболее часто встречающиеся.

	Правая	***Левая***
Шанк (раковина)	Шанк (БН, Абхинайя Дарпана)	
Чакра (диск) в тантрической традиции это Парьяаайя хаста	Пальцы вытянуты и растопырены. Ладони накладываются друг на друга в противоположных направлениях, ладонями друг к другу	
танцевальная традиция	две Патаки друг на друга	
Гада (булава)	две Хамсапакши (ладонями друг к другу в одном направлении), справа наверху	
в тантрической традиции булава представлена как один из видов оружия, где длинная рукоятка заканчивается самой булавой, имеющей округлую форму.	Соединить ладони, перекрестив пальцы друг в друга и согнуть их. Выпрямить соединенные третьи пальцы. Можно перевернуть хасту третьими пальцами к низу. Это зависит от того, куда направлена булава.	

Падма (лотос)	Раскрыть полусогнутые пальцы	-
	Соединить руки в запястьях с полусогнутыми раскрытыми пальцами	
Шриивалсам хаста (знак на груди Вишну, место обитания Шри – его жена, Лакшми)	Первый палец на согнутых третьем и четвертом. Второй, пятый – прямые. Правая – ладонью вниз. Левая – ладонью вверх так, чтобы вторые и пятые пальцы были друг на друге. Хаста около груди.	
Ванамала (гирлянда)	потом Алападма наверху, развернутая вниз	Сначала показывается цветок – Кадакам (сверху, как падает)
	далее - две Кадакам от левого плеча к правому по окружности, и одеть гирлянду через голову	
тантрическая традиция	две Мудракьи – одеть через голову до стоп	
Гаруда	1. Обычно показывается как птица БН. 2.Сцепить пятые пальцы, кисти соединить друг с другом внешней стороной. Один первый палец накрывает другой. Пальцы по середине: 2,3,4 - держать вместе соединенными, изображая взмахи крыльев.	
Нджаана хаста	Мудракьям	-

IV категория – Садашива хасты

	Правая	***Левая***
Трищула мудра	*Трищула*	-
Вара мудра	*Патака* *справа у груди*	*Патака* *внизу слева*
Абхайя мудра	*Патака*	-
Гхатваангам мудра	*Мушти*	-
Капаалаки мудра	-	*Урнанаабхам*
Ганеша мудра	*Пашо хаста*	
Дандха хаста	две Мушти, третьи пальцы выпрямить, руки у лица. Также можно показывать с Суучи или Араалой	

Грамья мудры

Многие люди используют жесты при разговоре. Они называются Граамья мудры. Эти мудры, как правило, используются неосознанно ежедневно, в процессе разговора, во время общения друг с другом. В таблице приведены некоторые примеры Грамья мудр.

	Правая	***Левая***
Блестящая работа	*Суучи*	
Смотри у меня!	*Суучи*	*Патака вниз слева*
Что-то я сомневаюсь	*Мригасирша (АД)*	
Они ненавидят друг друга	*Мригасирша*	
Приведи его сюда	*Трипатака*	
Еда - супер!	*Мудракьям*	
Я приму ванну и приду	*Кадакам*	**-**
Она действительно великолепна	*Алападма вокруг лица*	
Он постарел	*Вардхамаанакам*	
Очень силен	*Мушти*	**-**
Немного	*Араала*	**-**
Что случилось?	*Мушти или Алападма*	
Деньги потеряны	*Варххамаанам*	**-**
Так жаль	*Ардхачандра*	**-**

Варианты использования мудр в различных школах

Вы можете увидеть, насколько отличны использования мудр в различных школах и традициях. Это говорит о том, как важно при обучении придерживаться одной линии передачи.

Семь мудр для семи чакр



CHAKRA MUDRAS & MANTRAS

OM



CROWN CHAKRA
Sahastara



Hands in front of your stomach, fingers interlaced. Little fingers pointing upwards.
Chakra Sound:
Long A-A-A-U-U-M

OM



THIRD EYE CHAKRA
Ajna



Hands in front of the lower part of your chest. Middle fingers tips touching, other fingers bent at frst joint.
Chakra Sound:
Long A-A-A-U-U-M

HAM



THROAT CHAKRA
Vishuddha



Hands by stomach, fingers interlaced & thumb tips touching. Focus on the throat area.
Chakra Sound:
Long H-A-A-A-M

YAM



HEART CHAKRA
Anahata



Right hand: Index finger & thumb touching at heart centre. Left hand in same mudra resting on the knee.
Chakra Sound:
Long Y-A-A-A-M

RAM



SOLAR PLEXUS CHAKRA
Manipura



Join both of the palms together and place your hands in front of your stomach pointing outwards
Chakra Sound:
Long R-A-A-A-M

VAM



SACRAL CHAKRA
Svadhisthana



Place hands on your laps with your palms facing upwards. Right palm resting on top of the left.
Chakra Sound:
Long V-A-A-A-M

LAM

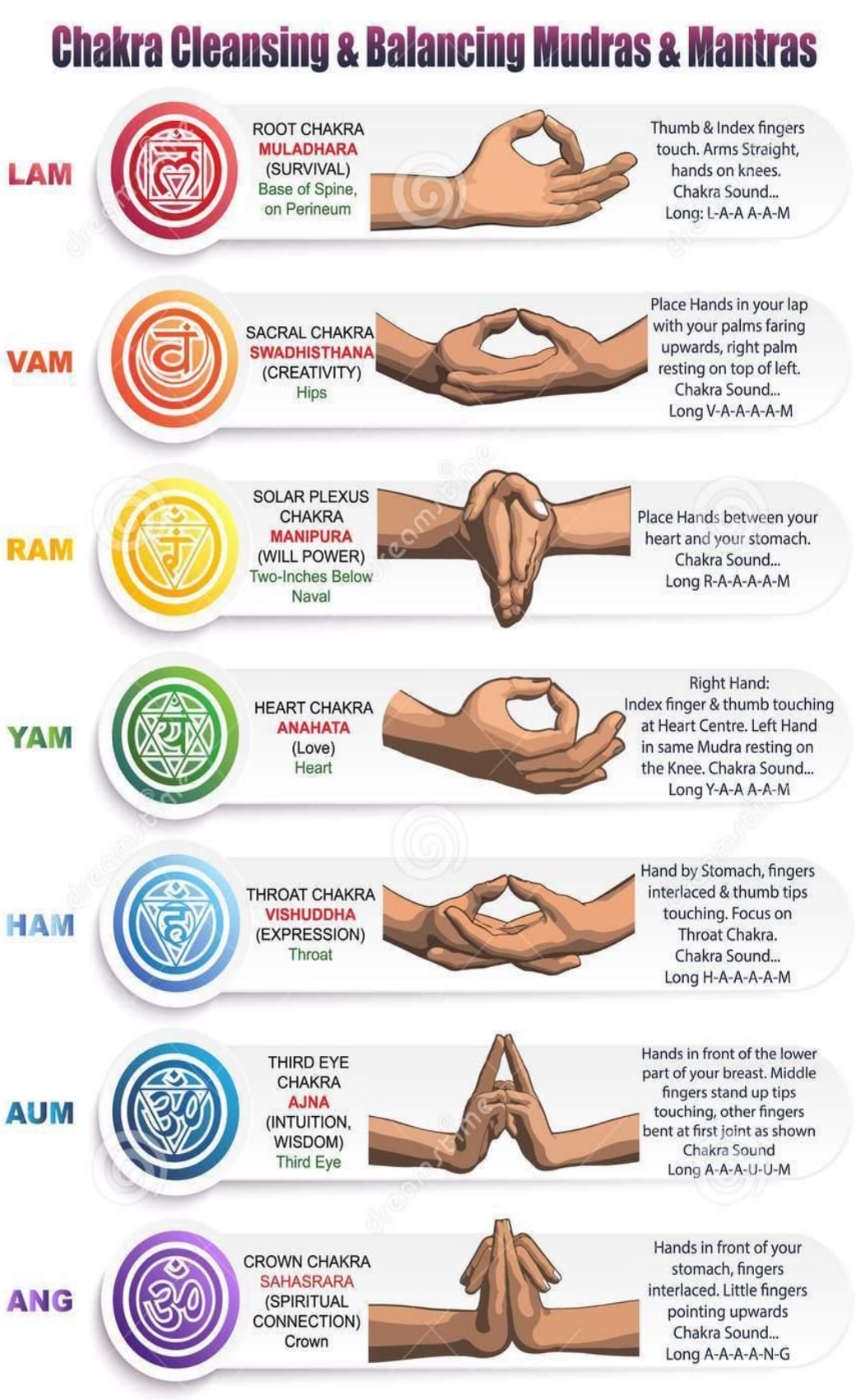


ROOT CHAKRA
Muladhara



Thumb & index fingers of your hands touch. Sit in the lotus position and place your hands on the knees.
Chakra Sound:
Long L-A-A-A-M

7CHAKRASTORE.COM


Chakra Cleansing & Balancing Mudras & Mantras
LAM
ROOT CHAKRA
MULADHARA
(SURVIVAL)
Base of Spine, on Perineum
Thumb & Index fingers touch. Arms Straight, hands on knees.
Chakra Sound...
Long: L-A-A A-A-M
VAM
SACRAL CHAKRA
SWADHISTHANA
(CREATIVITY)
Hips
Place Hands in your lap with your palms faring upwards, right palm resting on top of left.
Chakra Sound...
Long V-A-A-A-A-M
RAM
SOLAR PLEXUS CHAKRA
MANIPURA
(WILL POWER)
Two-Inches Below Naval
Place Hands between your heart and your stomach.
Chakra Sound...
Long R-A-A-A-A-M
YAM
HEART CHAKRA
ANAHATA
(Love)
Heart
Right Hand:
Index finger & thumb touching at Heart Centre. Left Hand in same Mudra resting on the Knee. Chakra Sound...
Long Y-A-A A-A-M
HAM
THROAT CHAKRA
VISHUDDHA
(EXPRESSION)
Throat
Hand by Stomach, fingers interlaced & thumb tips touching. Focus on Throat Chakra.
Chakra Sound...
Long H-A-A-A-A-M
AUM
THIRD EYE CHAKRA
AJNA
(INTUITION, WISDOM)
Third Eye
Hands in front of the lower part of your breast. Middle fingers stand up tips touching, other fingers bent at first joint as shown
Chakra Sound
Long A-A-A-U-U-M
ANG
CROWN CHAKRA
SAHASRARA
(SPIRITUAL CONNECTION)
Crown
Hands in front of your stomach, fingers interlaced. Little fingers pointing upwards
Chakra Sound...
Long A-A-A-A-N-G

Мукхаджа Абхинайя

В традиции классического танца для тренировки тела есть упражнения, чориппы и адаву. Их регулярная практика придает пластике особую грацию, развивает навыки держать канонизированные позы и делать движения по правильным амплитудам.

Подобно тренингу для тела, есть система упражнений для лица. В Натья Шастре описаны составные части лица – упанги: лоб, брови, глаза, нос, щеки, губы, подбородок, шея. Для каждой упанги существуют свои комплексы специфических упражнений. Так упражнения для глаз включают три аспекта: упражнения для глазного яблока, ресниц, век.

Упражнения делаются на разных скоростях, в соответствии с изменениями ритма. Их регулярное выполнение развивает подвижность лицевых мышц, что позволяет выражать эмоции и чувства, передавая их аудитории.

В трактате Хаста Лакшана Диипика описаны общие правила выполнения упражнений и передачи эмоций. Эти правила исполнитель должен знать наизусть. Искусства Мохини Аттам и Катхакали происходят из одного штата - Керала и базируются на одном первоисточнике - Хаста Лакшана Диипика. Но несмотря на это, в инх существуют большие различия в выполнении упражнений и изображении эмоций.

Мохини Аттам - форма Ласьи. Поэтому мудры и абхинайя должны быть естественны, грациозны и сдержаны. А исполнение мудр и абхинайи в танцевальной драме Катхакали носит ярко выраженный гротесковый характер.

Пример: движения нижними веками (как жмуриться) делаются в обоих танцевальных стилях по одному принципу. Сначала медленно, потом быстро. Но если в Катхакали при показе гнева зрачки и веки будут постоянно двигаться, то в Мохини Аттам это передается одним движением. В Катхакали движения делаются по максимальной амплитуде, а в Мохини Аттам амплитуда меньше.

Нужно понимать специфику разных стилей
и практиковать различные формы искусств
в соответствии с их особенностями

Базовые правила для танцевальных стилей, в том числе Катхакали и Мохини Аттам, взяты из натья Шастры. Из 8 главы Натья Шастры - Утхаманга Абхинайя – адаптированы Упанга Карма в виде шлок, известных в стиле Мохини Аттам.

Пример: в Мохини Аттам появились новые движения, которые стали исполняться выше уровня плеч. В каранах - позах стали использоваться ноги, поднятые выше уровня бедер.

Все арт - формы (Индии) базируются на правилах Натья Шастры, но каждый регион включает свои особенности, характерные для него. Таким образом, только центральные, базовые елементы Натья Шастры сохраняются в этих формах искусств.

Все арт-формы (Индии) базируются на правилах Натья Шастры, но каждая арт-форма включает свои особенности, характерные для региона, сохраняя основополагающие, базовые постулаты Натья Шастры.

В Одисси, как и в Мохини Аттам, выражены идеи формы Ласьи. Но в Одисси движения построены так, что руки и тело двигаются в противоположные стороны, что отсутствует в Мохини Аттам (хотя это тоже форма Ласьи). В Мохини Аттам движения Ласьи производятся выше уровня бедер (а не ниже). В Одисси движения идут одно за другим. В Мохини Аттам плавность движений четко лимитирована. На этих примерах видно, как может потеряться индивидуальность каждой танцевальной формы при их смешении.

Индивидуальность танцевальных форм
может быть потеряна при их смешении.

Для примера. К рису подается много подлив, в каждую из которых добавляются соль и чили. Подливы разные, но для всех них эти два компонента будут присутствовать. В некоторых подливах присутсвует тамаринд, некоторые смешиваются с кислым молоком - кёд (типа кефира). Для каждой подливы приемлемы (или неприемлемы) отдельные компоненты. Так, при добавлени некоторых, подливы могут потерять привычный, узнаваемый для них вкус.

Каждое блюдо имеет свое название и свой типичный вкус. Но при этом соль и чили добавляются во все блюда как необходимая составляющая. Этот простой пример иллюстрирует и то, что происходит в танцевальных формах.

Одна река, спадающая с гор, дает начало новым рекам, которые приобретают свои имена, в зависимости от региона протекания. Подобно этому, Натья Шастра – корень, платформа и база различных форм искусств. Из нее происходит множество новых арт-форм, которые имеют свои названия и свои особенности. Они могут иметь сходство и одинаковые элементы. Но при этом каждая арт - форма самодостаточна и особенна.

Натья Шастр – источник всех арт - форм.
Но при этом каждая арт - форма имеет свои характерные особенности.
К которым нужно относится бережно и уважительно.
Сохраняя их индивидуальность.

Мы должны знать различия в практике и перформансе разных арт-форм и понимать, что именно эти отличия делают каждую арт-форму узнаваемой и особенной. Принцип сохранения искусства имеет огромное значение. Мы должны помнить об этом, экспериментируя и превнося новое.

Валлаттоль Нараяна Менон:
«Когда мы чистим стекло,
мы должны избавляться от грязи на поверхности,
не перенося на нее грязь со своих рук».

Набор сборника окончен
2 января 2022. Мандира

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Заключительное слово к сборнику

Применение мудр имеет несколько направлений:

1. Ритуальное - во время проведения ведических ритуалов.

2. В классическом танце. Язык жестов используется во всех стилях классического индийского танца. Хаста Прайога, как и Хастабхеда – дисциплины, посвященные языку жестов.

В отношении языка жестов и пантомимы, которые как правило используются вместе, можно смело сказать: мы имеем дело с «театром одного актера». Когда на основе ритма, музыки и текста исполнитель передает содержание, сопровождая это мудрами, пантомимой и изящными движениями танца.

При сопровождении синхронного перевода, это зрелище становится увлекательным и захватывающим. Зрители буквально погружаются и переживают истории вместе с исполнителем. Когда бхава – чувственно-эмоциональная передача рассказа вызывает расу – сопереживание у зрителей.

3. Арт-терапия.

Использование языка жестов как средства арт-терапии очень широко и результативно:
- гимнастика для пальцев,
- использование мудр во время выполнения упражнений для глаз,
- изучение базовых мудр как алфавита жестов для последующего показа историй, стихов и т.д.,
- практика пропевания хаст, когда сочетаются ритм, пение и мудры. Такие занятия нравятся как детям, так и взрослым, вызывая у них массу положительных эмоций,
- дополнения к упражнениям для дикции, в занятиях по логопедии.

Исполнение мудр активизирует работу полушарий, память, влияет на работу связанных с различными органами каналов человеческого тела.

Пропевание или проговор мантр и гимнов также может сопровождаться мудрами. Такие практики широко используются.

Опыт преподавания языка жестов имеет многовековую традицию, сохранившуюся на земле Индии. При соприкосновении с традицией пусть эта рекомендация станет вашим правилом:

Не надо изобретать новые методики и техники.

Используйте то, что сохранилось
в древнейшей традиции искусств Натьи.

Именно тогда ваше обучение и практика будут
максимально успешными.

О Мохини Аттам

Мохини Аттам (Мохиниаттам) - танцевальное искусство из штата Керала, Южная Индия. Мохини Аттам, как и другие стили классического индийского танца, опирается на трактат по театральной драме Натья Шастра

Особенность стиля – аспект Ласьи: мягкость, тонкость, лиризм, возвышенная чувственность и удивительная грациозность.

Название стиля

Название стиля происходит от Мохини - женского аватара бога Вишну. Мохини считается божественной чародейкой. Вишну принял эту форму во время битвы между Дэвами (добром) и Асурами (злом), после того как зло взяло под свой контроль Амриту (нектар бессмертия).

Появившись перед асурами, Мохини – юная, великолепно одетая, начала танцевать. Во время ее танца течение времени было приостановлено, а асуры впали в транс. Тогда Мохини забрала у асуров амриту- напиток бессмертия, передав его Богам.
Аттам - слово на языке малаялам, означающее ритмичное движение или танец. Так Мохини Аттам означает «танец чародейки, красивой женщины».

Краткая история

Самое раннее свидетельство танцевальной традиции, подобной Мохини Аттам, найдено в храмовой скульптуре Кералы. В храме Вишну 11 века в Трикодитханам и храме Кидангур Субраманья есть несколько скульптур танцовщиц в позе Мохинияттам.

Текстовые свидетельства, начиная с 12 века и позже, предполагают, что поэты и драматурги малаялам включали в свои сочинения темы Ласьи.

В тексте Вьявахарамала XVI века содержится первое известное упоминание термина Мохини Аттам в контексте оплаты исполнителю. В другом тексте - Гоша Ятра, 17 век - также упоминается термин Мохини Аттам.

Баларама Бхаратам 18-го века, авторитетная работа по Натья Шастре, написанная в Керале, упоминает многие танцевальные стили, включая Мохини Натана.

В 18 и 19 веках Мохинияттам рос, поскольку танцевальное искусство получало покровительство соперничающих княжеств. В начале 19 века было создано объединение исполнителей Мохини Аттам и Бхарат Натьяма. Оно появилось благодаря поддержке короля, поэта и композитора Свати Тхируналя Рамы Вармы.

С распространением колониального британского правления в Индии в XIX веке все классические танцевальные формы подвергались гонениям и пришли к упадку.

Мохини Аттам был запрещен. Частичная отмена запретов произошла в 1940 году, после чего интерес к этому искусству возобновился. В возрождение стиля особый вклад внесли поэт Валлатхол Нараяна Меноном и Каламандалам Кальяни Кутти Амма.

Традиция исполнения

Традиционно Мохини Аттам - сольный танец. Он исполняется после длительного обучения. Репертуар включает классическую музыку Карнатака (инструментальную и вокальную) и сюжетную пьесу.

В текстах использовался язык под названием ***Маниправалам*** - смесь малаялам и санскрита.

Мохини Аттам - поджанр формы Ласья, исполняемый в Кайсики вритти (изящном стиле. Танец включает в себя нритту – чистый (технический) танец, нритью - выразительный танец (пантомиму), а современные постановки иногда включают натью - групповой танец.

Представление Нритты - абстрактный, ритмический аспект танца, который исполняется в начале и в конце танцевального репертуара. Акцент делается на красоте движения, формы, скорости, диапазона и рисунка. В этой части репертуара нет повествования.

Нритья - выразительный аспект танца, который устанавливает связь с сюжетом, с эмоциями и чувствами, с духовными темами. В нритье танцевальная техника расширяется и включает выражение слов руками – язык жестов, мимику- пантомиму и движения тела, происходящие в соответствии с настроением передаваемого рассказа, музыкой и ритмом.

Исполнитель передает историю или духовное послание, стремясь вызвать у зрителей расу – сопереживание.

Техника исполнения

Основная поза Мохини Аттам - расставленные ступни с согнутыми наружу коленями, прямое туловище и мягкие 8-образные движения тела.

Работа ног мягкая, скользящая, синхронизированная с музыкальным ритмом и актерской игрой. Технику стиля описывают как раскачивание пальмовых листьев и нежное колебание океанских волн.

Основа техники стиля – адаву, фиксированные танцевальные традиционные уроки. Язык жестов, используемый в Мохини Аттам, основан на тексте Хастха Лакшана Диипика.

Репертуар

Основной репертуар содержит семь номеров:

- Чоликетты (призыв),

- Джатисварам (или Свараджати),

- Варнам - номер, где чередуется техника и пантомима,

- Падам (песня) – лирический номер, основанный на рассказе,

-Тиллана - интерпретация мелодии, создаваемой музыкантом и танцором под пением риттмических слоговых проговоров. В номере демонстрируется красота и грация стиля,

- Шлока - четверостишие,

- Шабдам - сюжетный танец, с вкраплением небольших технических фрагментов.

Костюм и украшения

Костюм включает в себя простое белое или кремовое сари, такое как сари цвета слоновой кости или кремового цвета, вышитое яркой золотой или золотой парчой с кружевами (похоже на церемониальное сари Касаву).

Блузка в тон сари, под которой на талии находится золотой пояс. Спереди сари, ниже пояса, находится плиссировка с концентрическими полосами золотого или шафранового цвета, которые обеспечивают свободу.

Танцовщица надевает украшения золотого цвета на пальцы, запястья, шею и уши. Макияж лица естественный, но губы ярко-красные, на лбу стаится точка - тилака, глаза подведены, чтобы заметно выделять их выражения и амплитуду движения во время танцевального перформанса.

На щиколотки надеваются колокольчики, ступни и пальцы окрашиваются в красный цвет натуральными красками. Волосы собраны в гладкий плотный круглый шиньон (по центру, или сбоку), который украшаеится гирляндой жасмина.

Инструменты

Музыкальные инструменты, обычно используемые в Мохини Аттам:
- мридангам или мадхалам (бочкообразный барабан),
- эдакка - традиционный барабан Кералы, играть на котором можно было только после специальной молитвы и стоя, в знак уважения к инструменту,
- флейта,
- вина,
- куджитам - тарелки.

Вокальное и интрументальное сопровождение - классическая музыка Карнатака.

Каламандалам Кальяни Кутти Амма

Амма родилась в 1915 году в районе Малапурам, Керала. Она была одной из шести детей своих родителей Шри Деви Амма и Панандал Говинда Менон.

В те времена была огромная разница в отношении к мальчикам и девочкам. Девочек видели, но не слышали. Но Кальяни Кутти Амма имела свое собственное мнение и восставала против этих традиций. Она была во всех смыслах сорванцом. Родители пытались обуздать ее, но она состязалась с мальчиками в беге, плавании и скалолазании, пробовала йогу и Калари Пайят-боевое искусство.

Как было принято в ортодоксальных семьях, ее формальное и школьное обучение прекратилось после 8 класса. Но девочка оставалась активной, сочиняла стихи и писала короткие рассказы, которые появились в газетах. Тема танца была табу в семье, Амма и представить не могла, что танец сыграет решающую роль в ее жизни.

Был 1937 год, Амма было 22. Она ощущала себя обузой для семьи и написала кузине, учительнице в правительственной школе Шоранур, попросив помощи в организации ее обучения литературе Малаялам с целью получения диплома и самостоятельного заработка. Кузина взяла ее в Шоранур. Вместе с кузиной они нанесли визит знаменитому поэту Валатхур Нараяна Менон, чтобы приобрести или посмотреть некоторые неопубликованные рукописи из его коллекции. Этот визит полностью изменил ее жизнь.

Валатхур был основателем Керала Каламандалам – танцевальной академии в Керале, где дети обучались искусству. Занятия проходили только для мальчиков. По инициативе Валатхура, в академии стал преподаваться стиль Мохини Аттам.

Именно Валатхух предложил Амма учиться танцу, чем крайне ее удивил - Амма была немного полной. Но постоянные занятия вскоре изменили все. В течение 6 месяцев она пришла в надлежащую физическую форму. Занятия были строгие и дотошные. Студенты вставали в 2.30 и начинали занятия в три утра. Они сидели на полу, вокруг лампы, и делали упражнения для глаз, век, бровей, губ, щек. Через два часа они вставали и выполняли мэй –садхакам-круговые движении. Затем был часовой перерыв. В семь часов на завтрак и утренний туалет. С 8 до12 был урок танца, включающий час на Катхакали –театральную драму. После обеда, с 14 до 16, были уроки хинди и английского. С 16 до 18 был опять урок танцев. Затем молитва и ужин. После ужина уроки по абхинайе- пантомиме. Спать ложились в 21.30.

Арангетрум Амма – программа-посвящение в танцовщицы, состоялся в 1939 году перед специальной публикой. Кальяни Кутти Амма была полностью поглощена танцем. После арангетрума она встала перед выбором: наследовать семейную собственность или продолжать танцевать. И она выбрала танец. Это был отрыв от семьи и социальной жизни. Она не посетила даже свадьбу младшей сестры.

В 1940 Амма вышла замуж за Кришнан Найер, учителя из Керала Каламандалам. Была тихая свадьба-5 человек гостей. Они уехали из Каламандалама. В течение года Амма работала как учитель Мохини Аттама и литературы в Тривандруме, столице штата Керала.Далее около 3 лет она была домохозяйкой и потом снова возобновила преподавание.

А в 1952, вместе с мужем, они открыли свой институт танца-Керала Калалаям с 56 студентами. Сегодня эта школа имеет 130 студентов. У Амма родилось 2 дочки и 5 сыновей.

Много споров вокруг Мохини Аттам было в 60-е годы прошлого века: каждый создавал свой стиль и называл его Мохини Аттам. Амма настаивала, что Мохини Аттам не имеет элементов из других танцевальных форм. Она ссылалась на главы знаменитого трактата Натья Шастра. Многие критики считали, что ее взгляд на танец дескридитировал ее как учителя и исполнителя, что она тормозила прогресс танца. Но Амма жестко отстаивала свою позицию.

Мохини Аттам критиковали за чрезмерную чувственность. Но Амма всегда подчеркивала, что суть танца - бхакти, выражение преданности и любви к богу, в основе которой лежит идея стремления дживатмы (индивидуальной души) воссоединиться с Параматмой (высшей душой).

Валадхур, наставник Амма, привнес реформы в танец и удалил из него двухсмысленные части. Были привнесены реформы: музыканты перешли с заднего плана в сторону, в музыкальное сопровождение были добавлены флейта, скрипка, мридангам. Эдакка – храмоый барабан, играть на котором можно было только после специальной молитвы и стоя, был оставлен как главный ударный инструмент.

Амма случайно пришла в мир танца, но с тех пор не мыслила себя вне искусства. Она была по-хорошему одержима Мохини Аттам, и все остальное было для нее второстепенно.

Она была истинным художником: восходящее Солнце, шелест листьев, шебет птиц, звук сухой земли, свет Луны, теплый, ласкающий кожу ветер-все это вдохновляло ее творчество. Она сочинила два Варнама, 12 Падамов, две Тиланы, три шлоки, два Шабдама, четыре полных балета.

Великий поэт Малаялом Валадхар Нараяна Менон вдохнул в Мохини Аттам новую жизнь. А Амма, как одна из первых, кто обучался стилю, считала, что ей дана миссия свыше: передавать и пропагандировать Мохини Аттам, что она и делала всю свою жизнь.

Каламандалам Кальяни Кутти Амма

(1915, Терунавайя - 12 мая 1999 г., Триппунитура, Индия)



О составителе сборника

Милана Северская родилась в Санкт - Петербурге. Получила музыкальное, экономическое, психологическое образования.

В 1984 года начала обучаться танцу в коллективе "Ритмы радости" и брала частные уроки по основам индийского танца в стиле Бхарат Натьям и Катхак. С 1987 г. начала преподавать классический танец на базе культурно – просветительского центра. В 1993 создала культурно - общественную организацию «Центр Индийских Традиционных искусств».

В 1994 году Милана проходит стажировку по стилю Бхарат Натьям в академии Бхарата Каланджели у всемирно известной танцевальной пары Шанта и В.П. Дананджаян, Ченнаи, штат Тамил Наду, Южная Индия.

Параллельно с обучением в академии, она берет уроки по основам вокала Карнатака у Налини Рампрасад и абхинайе у Шри Мати Арунатхи Джаганатхам, ученице Падмабхушан Каланиди Нараянан. От Анурадхи Милана получает имя ***Ласья Шакти Деви***. Шакти - энергия, Ласья - мягкая, женственная форма исполнения танца.

По ходатайству Шанты и В.П.Дананджаян, в 1995 году Милана стажируется по стилю Бхарат Натьям и обучается стилю Мохини Аттам в штате Керала. 5 сентября 1996 года учителя организуют Милане Рангаправешам – сольную программу - дебют, символизирующую окончание обучения и возможность начала сценической и преподавательской деятельности.

На следующий день все газеты штата написали о русской, сумевшей своим искусством покорить сердца индийской аудитории. Получив благословение на продолжение танцевальной традиции у легендарных педагогов: ***Пабмабхушан Каланиди Нараяна и Каламандалам Кальяни Кутти Амма***, летом 1997 года Милана возвращается в Россию.

В Санкт – Петербурге ею основана школа "Сарасвати Кшетрам" и Театр пластико-визуальных искусств. В 2000 театр был переименован в Театр Мистериальных искусств. С 2015 года театр носит название театра Натьи. А школа традиционных искусств «Сарасвати Кшетрам» переименовывается в академию искусств Натьи.

С августа 2008 года Милана Северская работает и выступает под сценическим псевдонимом – ***Мандира,*** что в переводе с санскрита означает «та, что служит в храме».

Мандира участвовала в исследовательских экспедициях по Югу Индии, в экспедициях от географического общества на острова русского Севера. Многолетняя, глубокая практическая исследовательская работа привела ее к выводам:

храмовые классические искусства Индии (Натья) – уникальное мировое наследие,
первоисточник театра, музыки, ритма, танца.

Натья (канонизированное сакральное сценическое действие) –
бесценный дар и подарок человечеству.

Созерцание и занятия этими искусствами, согласно первоисточникам,
дарует «исполнение желаний и реализацию, обучает путям долга и любви,
приносит эстетическое удовольствие».

Эти искусства – действенная и безопасная практика, вид йоги,
форма молитв и путь духовного развития,
созданные и рекомендованные для людей, живущих в нашу эпоху.

Мандира (Милана Северская):
- первая русская исполнительница стиля Мохини Аттам,
- создатель первой в Санкт- Петербурге школы по стилю Бхарат Натьям,
- создатель и руководитель театра и академии искусств Натьи,
- создатель музыкального проекта Menati Immersion Mandir (мантры, медитативная музыка),
- автор первых на русском языке книг и сборников серии «Практическое руководство по Натье».

Мандира (слева) и Каламандалам Кальяни Кутти Амма (справа)
в школе тардиционного Калари, Керала, 1995г.



Мандира и Мохини Аттам



Словарь терминов

Абхинарма мудры (театральные) - для выражения эмоций (бхавы) и эпических персонажей.

АД – Абхинаяйя Дарпана.

Адаву – традиционные уроки.

Адхидевата – Высшее Божество, творящее мир вещей. Покровительствующее божество в системе Навараграха – девяти небесных тел (астрология).

Ангушам хаста – мудра, похожа на Шикхару, но третий палец лежит на втором.

Асамьютха – мудры для одной рукой.

БН – Бхарат Натьям, стили индийского классического танца из штата Тамил Наду.

Бхава Абхинайя – мудры, при показе которых необходимо добавлять бхаву – эмоциональную составляющую. Только мудра будет передавать нужное значение, в данном контексте.

Вайдика мудры - используемые для обозначения богов, ритуалов, мантр и небасных миров.

Валлаттол, Нараяна Менон (1878-1958) - малаяльский поэт, переводчик. Один из титулованных Махакали (Великий Поэт, сочинитель эпоса) индийской поэзии XX века. Первый в истории мировой литературы выполнил полный перевод Рамаяны. Писал на языке малаялам, а также на санскрите.

Векхти хасты – хасты, используемые для изображения персонажей эпоса Махабхарата.

Грамья мудры (бытовые) – описывают обычную жизнь, действия, быт. Грамья означает простой, стремятся к прямому подражанию реальности.

Джива – индивидуальная душа.

Диипам Калапаяаами – мудра из раздела Панча Прана мудр. Используется специально для показа лампады или источника света.

Ласья – красота, счастье, очарование, благодать. Аспект танца (или манера исполнения), наполненный грацией и красотой. Может исполняться как женщинами, так и мужчинами. Первоначально исполнялся Парвати - женой Шивы. Она научила Ласье Ушу, Уша передала искусство женщинам на Земле.

Маниправалам - смесь языков малаялам и санскрита.

МА – Мохини Аттам, классическое танцевальное искусство штата Керала.

Мишра мудра (Шанкалана) – показывать разные мудры двумя руками.

Мукхаджа Абхинайя - использование мыщц лица для выражения бхавы.

Найведьям Калпайяаами - мудра из раздела Панча Прана мудр. Используется во время перформанса для показа подношений.

Параматма - высшая духовная сущность, верховный дух, высшая душа или сверх - душа. Концепция отношений Дживы и Параматмы лежит в основе индийских классических искусств.

Парьяйаайа - когда используются одинаковые мудры, но меняется положение рук.

Пальцы (традиционные названия), используемые при обучении мудрам.

Первый палец (большой) – Ангуштамп, Angushtam
Второй (указательный) – Тхарджени, Tharjeni
Третий (средний) – Мадхьяма, Madhyama
Четвертый – Анамика, Anamika
Пятый (мизинец) – Каништика, Kanishtika

Парьяйя – показ одних и тех же мудр, но со сменой положений рук.

Самана – когда в обеих руках одинаковые мудры.

Самьютха – мудры для двух рук.

Санкалана – когда для показа одного значения используется больше одной мудры. Санкалана хаста может быть для одной (Асамьюкта) и для двух (Самьюкта) рук.

Тантрические мудры - заимствованные из ритуалов.

Трипурасундари – самая прекрасная во всех трех мирах. Термин относится к Шакти. В мифологии рассказывается что тело Шивы стало «троичным»: верхняя часть стала Брахмой, средняя - Вишну, нижняя - Рудрой. Поскольку эти три части - Пуры находятся в Шиве, его называют Трипурой, а его супругу - Трипура. Трипурасундари управляет Вселенной. Брахма, Вишну и Шива выполняют действия в ее царстве.

Упанги – термин, имеющий много трактовок. В контексте сборника - шесть частей тела, с помощью которых выполняются «ангики» - движения, передающие состояния: глаза, брови, нос, губы, щеки, подбородок. Упанги описаны в 8 главе Натья Шастры.

Утхаманга Абхинайя – вид пантомимы, включает в себя движения бровей.

Уша - дочь царя асуров Банасура, который был преданным Шивы. Уша была замужем за внуком Кришны – Аннирудхой. Приняла от Парвати искусство Ласьи.

Чориппы – упражнения для гибкости тела. Используются при обучении искусствам в Керала: в Калари – боевое единоборство, в Катхакали - театральная драма, в Мохини Аттам – танец.

Шриивалсам – буквально «волосы на груди Вишну». Знак, символ на груди Вишну, где пребывает его супруга Шри, богини процветания Лакшми. Также указывать на место обитания его преданных, главным из которых - Хануман. Символическое изображение Шриивалсам:



Штути – в контексте сборника - танцевальный номер, исполняемый в начале перформанса. Как правило посвящен Ганапати, устраняющему препятсвия.


Академия Искусств
НАТЬИ

ISBN 978-5-6040507-6-7